

## Patinoire couverte L'immense cube de glace sort de terre

Les ouvriers s'affairent encore sur la toiture mettant ainsi la dernière main au faite d'un magnifique édifice. Visite guidée d'un chantier qui s'est déroulé de façon exemplaire jusqu'à présent.

Première pierre à l'automne dernier... Bouquet de chantier en mai 2008... Le moins que l'on puisse dire est que les choses n'ont pas traîné. S'il aura fallu de nombreuses années de tergiversations et de débats politiques pour décider du programme de construction, les adeptes de glisse qui se sont mobilisés pour que Meyrin dispose d'une patinoire couverte peuvent se réjouir. L'an prochain, ils pourront s'adonner à leur sport favori dans une bien belle structure. Car force est de constater que depuis que les ouvriers se sont mis à la tâche sous la direction du consortium lausannois Dolci-Tekhne, les travaux avancent à grands pas.

Des hommes s'affairent sur la toiture. On les aperçoit à travers la tôle perforée. Une toiture dont la réalisation a été revue à la baisse en

raison des contraintes financières. Elle ne sera pas recouverte de galets de verre qui auraient ponctué l'esthétisme d'un bâtiment qui aura, une fois terminé, des allures de cube de glace. On se souvient en effet que les élus avaient exigé de «bloquer les compteurs» à CHF 15 millions au lieu des 18 initialement devisés.

### Bois, béton et verre

Le cube de béton de 75 m de long sur 50 de large qui vient de sortir de terre a atteint ses dimensions finales. Il sera recouvert de verre aux teintes bleutées lui donnant un aspect de gros glaçon. A l'intérieur, c'est le gris qui domine sur les murs autour de la piste. La plupart resteront bruts, d'autres auront un look de marbre lisse.

La charpente en épicea affiche de superbes courbes qui donnent



Photos: ARTIImann

## SOMMAIRE

**Rififi au Conseil municipal** page 3  
*Trois élus radicaux rejoignent les rangs de l'UDC. Les transfuges exigent de conserver leurs sièges dans les commissions permanentes où ils représentaient leur ancien parti.*

**Retour sur «Meyrin propre»** page 6  
*Jacques Guillemin, handicapé, a participé à l'opération de nettoyage dans sa chaise roulante. Témoignage.*

**Fiançailles culturelles entre Meyrin et Carouge** page 9  
*Jean Liermier, directeur dès le 1er juillet de la scène de la cité sarde et Mathieu Menghini de Forum, révèlent le contenu de leur pacte secret qui ravira le public des deux scènes théâtrales.*

Le numéro 99 de l'été 2008 de Meyrin Ensemble paraîtra le mercredi 2 juillet 2008. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mardi 10 juin 2008.



■ Un très bel espace derrière les gradins avec la vue sur l'ancienne patinoire permettra diverse activité de buvette entre autre.

une allure nordique à l'ensemble à l'instar des tribunes en gradins qui pourront accueillir quelque 500 spectateurs.

D'un côté comme de l'autre, la future piste de glace est bardée de locaux de rangement et de vestiaires pour les équipes et les arbitres. Le sol sera réalisé en béton et recouvert de résine.

A l'étage, on trouvera une salle de conférence et des bureaux. Une

partie des troupes du service communal des sports pourrait y emménager, libérant ainsi des locaux à la Mairie.

La patinoire couverte devrait ouvrir ses portes aux sportifs au début de l'an prochain après une mise en froid de la piste qui devrait prendre plusieurs semaines.

Le public fréquentant la piscine aura dû céder une belle surface d'herbe aux patineurs. Le terrain de

beach volley a été déplacé et la surface herbeuse perdue par la construction de la patinoire est compensée côté terrain de rugby. ■

M.MN.

## L'eau glycolée détrône l'ammoniac

La demande de l'OCIRT (Office cantonal de l'inspection et des relations du travail), l'ammoniac qui devait assurer initialement le refroidissement de la piste de glace a été remplacé par de l'eau glycolée afin de répondre aux exigences de l'OPAM (ordonnance fédérale sur la protection contre les accidents majeurs). L'ammoniac est en effet hautement toxique pour les voies respiratoires en cas de fuite.

Pour la sécurité de la population et des usagers, les ingénieurs ont prévu une installation de production de froid fonctionnant avec deux compresseurs utilisant une faible quantité d'ammoniac NH<sub>3</sub> comme fluide frigorigène. Celle-ci est localisée au premier étage.

Le froid est ensuite libéré sous forme d'eau glycolée circulant dans des tuyaux d'acier isolés hors des pistes. La distribution dans le sol de la patinoire s'effectue par un faisceau de tuyaux en forme d'épingle.

Une partie de l'énergie contenue dans l'ammoniac gazeux avant condensation est récupérée et injectée dans le circuit de chauffage. Elle servira au chauffage au sol, au préchauffage de l'eau chaude sanitaire, de l'air de ventilation de la patinoire ainsi qu'à la préparation de l'eau pour les surfaceuses.

60% des besoins en chaleur seront ainsi couverts. Une chaudière à gaz assurera les 40% restants. Une gaine a été prévue pour son raccord au futur système de chauffage à distance.

A noter que si la Commune décide de maintenir la patinoire en plein air, elle devra revoir son système de refroidissement actuellement entièrement assuré avec de l'ammoniac. Ces travaux devront être terminés au plus tard lors de l'installation des nouveaux habitants dans le quartier des Vergers. ■

M.MN.

## Aménagements extérieurs

Les élus doivent encore décider des aménagements extérieurs de la patinoire. Ils ont sur leurs bureaux la proposition de l'administration sous forme de deux délibérations pour un montant total avoisinant les 4,4 millions de francs. Le concept général chiffré, comprenant les aménagements extérieurs du bâtiment (piétonniers, esplanade d'entrée, vélos, services de sécurité, accès et liaison au quartier des Vergers...), a été soumis au Conseil municipal lors de la séance du 20 mai dernier. Il doit encore être passé au peigne fin par les élus.

Meyrin Ensemble reviendra sur les détails des choix et options retenues ainsi que le calendrier de réalisation lorsque le programme aura été avalisé. ■

M.MN.



### Editeur:

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines  
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82 - fax: 022 782 30 94  
internet: <http://www.meyrin.ch> - courriel: [meyrin-ensemble@meyrin.ch](mailto:meyrin-ensemble@meyrin.ch)

Rédactrice responsable: Manuella Magnin

Comité de rédaction: Monique Boget, Hans-Ruedi Brauchli, Sophie Dörfliger, Renée Ecuyer, Hans Faust, Thierry Magnin, Jean-Pierre Burgi et Pierre-Alain Tschudi.

### Ont collaboré à ce numéro:

Jaques Guillemin, Mathieu Menghini, Alain Mériqay, Cédric Pauli, Melissa Rebetez, Françoise Robatel, Dominique Rémy et Françoise Robert

Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

Graphiste: ARTillmann

Imprimeur: SRO Kündig

Régie d'annonces: Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

**Samedi 14 juin 2008**  
**FÊTE DE L'ÉTÉ**  
**DE LA MAISON VAUDAGNE**  
 av. de Vaudagno 16 - 1217 Meyrin  
 tél: 022 719 08 00

**17H30 JEUX**  
**VENEZ DÉFIER NOS**  
**5 ANIMATIONS**  
**EN FAMILLE**

**DÈS 19H REPAS**  
**GRILLADES &**  
**TRIO DE SALADES**  
**+ DESSERT**

**MERCI DE RÉSERVER**  
**VOS REPAS JUSQU'AU**  
**JEUDI 12 JUIN 2008**

**20H15 CONCERT**  
**BABEL'S ROCK**

# Rififi au Conseil municipal

## Trois élus retournent leur veste!

Tempête dans l'hémicycle meyrinois. Les transfuges exigent de conserver leurs sièges dans les commissions permanentes où ils représentaient leur ancien parti. Face au refus de la majorité, ils promettent d'aller plus loin.

Qui a dit que la politique n'intéresse plus personne? En tout cas pas le public qui s'est pressé le 20 mai dernier vers la Ferme de la Golette pour assister à la séance du Conseil municipal.

Salle bondée, bureau du Conseil sans chef. Délibératif présidé par le vice-président Placide Iswala. L'hémicycle avait des allures bien étranges qui semblaient confirmer les propos lus quelques jours plus tôt dans la Tribune de Genève.

Oui, Didier Schweizer a bel et bien démissionné de son poste de président du Conseil. Oui encore, il a finalement rejoint les rangs de l'UDC pour reprendre le siège laissé vacant par Didier Jordan, démissionnaire de ce même parti. Oui aussi, Adriana Schweizer, épouse du président et élue radicale, a rejoint les rangs de la

nouvelle formation politique de son mari à l'instar de sa collègue Sasà Hayes.

Voilà, il ne restait donc plus qu'à assermenter le radical Claude Eyholzer en remplacement de Didier Schweizer. Face à une telle valse des élus, le bureau a tenu à faire un point de la situation sur les démissions enregistrées et à proposer le vote d'une résolution affirmant la façon dont il convient d'interpréter le règlement du Conseil municipal pour ce qui a trait au nombre de sièges attribués par parti en commissions.

### Démissions en chaîne

Pour la petite histoire, le Conseil administratif a été informé par courrier du 25 avril du départ de Didier Schweizer de la présidence du Municipal.

Le lundi 28 avril suivaient les démissions d'Adriana Schweizer et de Sasà Hayes. Les deux élues radicales faisaient alors savoir qu'elles souhaitaient poursuivre leur mandat en tant qu'indépendantes ou hors parti et conserver leurs places au sein des différentes commissions qu'elles occupent.

Les événements se sont ensuite précipités. Le 2 mai, les deux élues radicales rejoignent les rangs UDC à leur tour. Pour y voir plus clair quant à la situation juridique de ces deux transfuges, le Conseil administratif s'est adressé au service de la surveillance des communes.

Le 13 mai, la réponse de son directeur est tombée: au sens de la Loi sur les droits politiques, le nombre de siège au sein des commissions est lié à une liste et non à une personne.

### Respect du choix des électeurs

En clair, un ou une conseillère peut changer de formation au sein de la législature, la représentation des partis

dans les commissions, elle, ne saurait varier. Hors de question donc de conserver son fauteuil détenu pour le compte de son ancienne famille. Il appartient au nouveau groupe politique pour lequel siège l'élue de voir si on lui attribue un siège qui lui est revenu en début de législature.

### Contestation en justice

Le 15 mai, Me Jacques Pagan, avocat des deux ex-radicales et de l'UDC genevoise tenait à faire valoir son point de vue dans un courrier. Pour l'homme de loi, on ne saurait être un élu si l'on ne bénéficie pas de toutes les prérogatives. En d'autres termes, il n'existe pas de demi-conseillers municipaux. L'UDC exige que ses deux nouvelles représentantes puissent siéger dans les commissions permanentes dans lesquelles elles ont été désignées en début de législature.

La surveillance des communes maintient sa position. Et l'UDC promet d'aller plus loin pour se faire entendre.

### Tentative de pacification

Afin de pacifier les esprits, le bureau du Conseil a proposé aux élus de se prononcer sur une résolution relative au nombre de sièges attribués par parti en commissions. Cette résolution va dans le sens du projet de nouveau règlement sur le Conseil municipal.

La majorité des conseillers (19 oui, 6 non et 5 abstentions) est allée dans le sens du service de la surveillance des communes. Pour Pierre-Alain Tschudi, Vert, «c'est le résultat de l'élection d'il y a un an qui prime sur tout. On peut démissionner du parti, mais pas de la liste sur laquelle on a été élu. Ce vote populaire ne peut pas être remis en question par des personnes.»

François Haldemann, nouveau président des radicaux meyrinois, a pour sa part insisté sur la motivation de l'engagement en politique qui doit s'appuyer sur la loyauté envers les électeurs et le parti. «Quitter une formation après avoir été élu pour satisfaire ses ambitions personnelles est une attitude indigne», a-t-il déclaré.

L'UDC a tenté en vain de faire lire un courrier de son avocat contestant ce point de vue. S'en est suivi un avertissement clair, annonciateur de batailles à venir: «Nous estimons que cette résolution est contraire au règlement. Nous nous réservons le droit de la contester en lieu et temps voulu. Ce Conseil sombre dans l'arbitraire!»

A n'en pas douter, la déchirure au sein de la droite risque bien de faire d'autres vagues.

La première a été la non-élection de Didier Schweizer à la présidence de la commission de sécurité. Candidat à sa propre succession contre François Haldemann, le transfuge a dû céder sa place au radical après un vote à bulletin secret. Le premier a recueilli 12 suffrages contre 18 au second.

M.MN.

### Dans sa séance du 20 mai 2008, le Conseil municipal a:

Procédé à l'assermentation de M. Claude Eyholzer, parti radical, en remplacement de M. Didier Schweizer, démissionnaire.

Procédé à l'assermentation de M. Didier Schweizer, parti UDC, en remplacement de M. Didier Jordan, démissionnaire.

### Voté les délibérations suivantes relatives à:

- l'ouverture d'un crédit de CHF 116'916.- destiné à effectuer un diagnostic amiante sur l'intégralité des bâtiments, propriété de la commune de Meyrin;
- la requête en autorisation de construire No DD 101'974, quant à un indice d'utilisation du sol de 30% souhaité par le requérant;
- aux crédits budgétaires de fonctionnement supplémentaires 2007 pour un montant total de CHF 3'651'529.56;
- l'approbation du rapport du compte de fonctionnement, du compte d'investissement, du financement des investissements, du compte de variation de la fortune et du bilan 2007.
- l'approbation du rapport de gestion 2007 du Groupement intercommunal de protection civile de Meyrin-Mandement (OPC Meyrin-Mandement);
- la création d'un poste à 100 de chef-fe de projet à durée indéterminée au service de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie pour un crédit de CHF 120'000.- destiné au recrutement et au paiement du salaire et des charges sociales sur le solde de l'exercice 2008;
- la création d'un poste à 50% à durée déterminée d'assistant-e informatique au secrétariat général pour un crédit de CHF 30'000.- destiné au paiement du salaire et des charges sociales sur le solde de l'exercice 2008;
- l'ouverture d'un crédit de CHF 340'000.- destiné à la fourniture et à l'aménagement de places d'urnes supplémentaires au columbarium du cimetière de Feuillasse;
- l'ouverture d'un crédit de CHF 785'000.- destiné aux aménagements extérieurs du quartier des Champs-Frêchets.

Voté une résolution relative à l'interprétation du règlement du Conseil municipal concernant le nombre de sièges attribués par parti en commissions.

Approuvé une délibération présentée par Jean-Philippe Hulliger, au nom de l'Alliance des indépendants meyrinois, demandant au Conseil administratif de présenter dans les plus brefs délais un projet de délibération chiffrée destinée au financement d'une navette de bus TPG réservée aux étudiants devant se rendre aux collèges Rousseau et André-Chavanne, ainsi qu'à l'école de culture générale (ECG) Henry-Dunant tant que la future ligne du TCMC ne sera pas mise en service.

Pris connaissance du rapport de Mme Yolande Boccard, déléguée au comité du Jardin Robinson.

Prochaine séance du Conseil municipal (sous réserve de modification): mardi 17 juin 2008 à 18h30.

### Le nombre de sièges par parti

Le 4 juin 2007, lors de sa séance d'installation, le Conseil municipal a déterminé le nombre de commissaires de chaque parti par commission durant toute la législature. C'est le nombre de suffrages obtenu par chaque parti aux élections qui détermine le nombre de sièges en commission.

#### Les 11 sièges ont été répartis comme suit:

- A gauche toute: 1
- Parti démocrate chrétien: 2
- Alliance des indépendants: 1
- Les Verts: 2
- Parti radical: 2
- Socialistes: 2
- Union démocratique du centre: 1

Publicité

## INSTITUT DE BEAUTÉ

*Faites-vous une peau superbe, tonique et plus lumineuse*

*Venez découvrir nos divers soins :*

- Soins du visage : Aromatis et Gernetic

**Sublimez votre regard avec :** la teinture cils et sourcils.

- Epilation à la cire
- Epilation électrique
- Beauté des pieds
- Pose d'ongles

#### Pour les hommes :

Epilation du dos, du torse et soins du visage personnalisés

**Tél. 022 785 1122**

**13, rue de Livron - 1217 MEYRIN**



Lundi - vendredi 8h30 - 19h  
Samedi 8h30 - 17h

Publicité

## Restaurant «Claire-Vue»

**M. et Mme NOGLER**

*spécialités diverses*

**Filets de perche frais**

**Cuisses de grenouilles à la provençale**

**... et sa carte habituelle.**

**Pour manger tranquille pendant l'Euro foot, une seule adresse!**

21, avenue François-Besson  
1217 Meyrin  
Fermé samedi et dimanche  
Parking à disposition

**Tél. 022 782 35 98**  
**Tél + fax 022 782 35 16**



# Fête de la musique 2008

Il y aura fort à faire cette année pour concurrencer les matchs qui vont se dérouler en plein pendant cette fête de la musique. Nous avons décidé de ne pas baisser les bras et de penser à tous ceux qui n'aiment pas le foot ou qui préféreront partir à la découverte des musiciens de leur région.

Avec la collaboration de l'Undertown et l'APCJM (association pour la promotion de la culture des jeunes de Meyrin), nous avons mis sur pied un programme de groupes essentiellement meyrinois pour une grande soirée de concerts vendredi 20 juin (sur la scène de la tente plantée à la campagne Charnaux). Vous aurez donc l'occasion d'entendre diverses musiques, de la guitare classique au rock en passant par du ska,

du jazz et de la danse hip hop (voir programme dans l'encadré).

Et samedi 21 juin, de 14h00 à 18h30, afin de revenir à l'esprit d'origine de cette fête et d'encourager tous ceux qui pratiquent la musique assidûment tout au long de l'année, nous proposons une scène libre sur la place des Cinq-Continents.

Point n'est nécessaire de «tenir» 60 minutes, inscrivez-vous pour nous faire profiter de vos talents pour un morceau, pour un récital ou pour une chanson!

Une deuxième scène sera également à votre disposition –avec un piano– dans les locaux de l'APCJM, de 14h00 à 18h30.

Savez-vous que l'origine de cette fête de la musique date de 1982, lorsque le directeur de la musique du

gouvernement de Jack Lang découvre à l'occasion d'une étude sur les pratiques culturelles des Français que un jeune sur deux joue d'un instrument de musique. Il se prend à rêver à faire descendre les gens dans la rue et s'est ainsi qu'est lancé la première fête de la musique le 21 juin 1982, jour de solstice d'été, nuit païenne se référant à l'ancienne tradition des fêtes de la St-Jean.

Alors, abandonnez pour quelques heures les matchs de foot, restez à Meyrin, descendez dans la rue et faites de la musique!

**D.R.**

Renseignements et inscriptions auprès de Dominique Rémy, tél 022 989 16 59 ou [dominique.remy@meyrin.ch](mailto:dominique.remy@meyrin.ch)

## Programme de la Fête de la musique 2008 20 et 21 juin 2008 à Meyrin

**Vendredi 20 juin dès 18h30** – Campagne Charnaux, sous la tente  
Rue de la Golette  
Par tous les temps – stands de boissons et de nourriture

18h30	Ensemble de guitares de l'APCJM (musique classique)
19h30	Skauce (ska)
20h30	Independance crew (danse hip hop)
21h15	Innocent Pain (pop rock)
22h15	Mawenzi (jazz)
23h00	Drama (rock)

(programme sous réserve de modifications)

**Samedi 21 juin de 14h à 18h30:** Scènes libres  
Par beau temps!  
• Place des Cinq-Continents: scène équipée

Inscription préalable nécessaire auprès de Dominique Rémy,  
tél 022 989 16 59

• APCJM – 6-8, av. de Vaudagne : Piano à disposition, bar

Organisation: service de la Culture de la commune de Meyrin en collaboration avec l'Undertown et l'APCJM.

Restez dans votre commune pour la faire vivre et pour vivre la musique!

## Les Beaux soirs de la Campagne Charnaux

**Concerts d'été  
22, 23 et 24 août**

**Deux soirs de concerts**  
Un spectacle en après-midi pour les familles

Le programme dans le prochain numéro d'été de Meyrin Ensemble ou sur [www.meyrin.ch/culture](http://www.meyrin.ch/culture).



**FISCHER Philippe**  
Horticulteur & paysagiste  
Entretien - Création  
Arrosage intégré  
Eclairage  
1216 Cointrin  
5, ch. Riant-Bosquet  
Tél. 022 788 08 72



Publicité

**BERNARD MORAT**

◆ GYPSERIE  
◆ PEINTURE  
◆ PAPIERS PEINTS  
◆ TRAITEMENT ANTICORROSIF

17, Rte du Mandement, 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 49 38 - Fax 022 782 99 07

## Concours littéraire de la commune de Meyrin

*Et si vous participiez cette année?*

Les Artmeyrinois et le service de la culture de la commune de Meyrin propose la 16<sup>ème</sup> édition du concours littéraire de poésie et de nouvelles.

Ouvert à tous, ce concours destiné à encourager cette forme artistique, attire des candidats de plus en plus nombreux, d'âges et d'horizons géographiques divers.

Cette année, le thème des nouvelles est «Perdu», thème suffisamment large pour permettre à chacun de le traiter librement. Pour la poésie, aucun thème n'est imposé. Il est possible de participer aux deux catégories.

Un jury décernera des prix, des mentions et des accessits, le souhait étant de récompenser des talents divers.

Les résultats seront proclamés lors d'un repas – le 22 novembre 2008 – où seront invités tous les candidats; ce sera une belle occasion de rencontres entre passionnés d'écriture.

Partez donc en vacances avec ordinateur, plume, crayon, gomme et laissez votre imaginaire prendre le contrôle de votre esprit!

**Délai de remise des textes: 1er septembre 2008**

Règlement disponible à la mairie ou sur [www.meyrin.ch/culture](http://www.meyrin.ch/culture) (par e-mail aux Artmeyrinois à [gaica@bluewin.ch](mailto:gaica@bluewin.ch))



## Economisez jusqu'à 1 an d'intérêts sur votre prêt immobilier

Du 1<sup>er</sup> avril au 30 juin 2008, vous fixez la durée de votre hypothèque de 2 à 12 ans et automatiquement vous économisez de 2 à 12 mois d'intérêts sur votre financement. C'est génial!

Contactez nos spécialistes au 022 809 22 22!

Par exemple, pour un prêt de CHF 800'000 fixé pendant 12 ans, vous économisez 12 mois d'intérêts, soit un montant de CHF 35'200 d'intérêts. Offre soumise à conditions, non cumulable avec d'autres promotions. Economie d'intérêts calculée à titre indicatif sur la base des taux au 04.03.2008, sous réserve de modification.

**BCGE | Simplissimmo™**

plus simple, donc moins cher

## Concerts-club du CERN

# Un événement musical pour le 20<sup>ème</sup> anniversaire

Mardi 17 juin 2008, neuf jeunes solistes, accompagnés par Arcus-Caeli, pourront faire la démonstration de leur talent.

**A**u programme, des œuvres de Beethoven, Bartok et Poulenc, qui permettront à neuf jeunes solistes de révéler leur talent. Ils seront accompagnés par l'orchestre de chambre de Meyrin, Arcus-Caeli, sous la direction de son chef, Pierre Tréfeil. Comment cette longue tradi-

tion des concerts hebdomadaires du mardi est-elle née? Voici l'explication de Jules Fivet qui en est l'initiateur.

### De Dardagny au CERN

En mai 1988, au château de Dardagny, avaient lieu les Schubertiades. Fonctionnaire du

CERN, très mélomane, je me trouvais, presque par hasard parmi les auditeurs. A ma grande stupéfaction, les interprètes, une quinzaine de jeunes pianistes âgés de seize à vingt-deux ans, très décontractés, en tenue sportive... se plantaient, puis recommençaient pour terminer en beauté. Après le concert, je suis allé les féliciter de leur prestation. Ils se sont immédiatement excusés de leurs petites imperfections: « Nous n'avons malheureusement jamais l'occasion de jouer ailleurs qu'au Conservatoire populaire de musique de Genève. Nous ne nous produisons que devant des parents, des amis, sans avoir jamais pu jouer dans une salle de concert, devant un public inconnu.»

Entendant cela, je leur dis, bien imprudemment: «Vous savez, au CERN, il y a un auditoire doté d'un superbe piano à queue Steinway...» Cette déclaration fut saisie au vol par William Naboré, pianiste et professeur au Conservatoire

populaire qui me demanda immédiatement: «Indiquez-moi vite une date pour l'organisation d'un concert donné par six élèves. Ensuite, j'aurais encore deux élèves pour un récital de piano à quatre mains...»

### Improvisation

Pris au dépourvu, je ne pouvais pas reculer et me sentis obligé de donner une suite positive à cette demande. J'organisai donc deux concerts consécutifs en improvisant la publicité par affiches, papillons et par une annonce dans le bulletin hebdomadaire, exclusivement au CERN. Ces concerts attirèrent chacun une cinquantaine de personnes: le Concert-club était né.

Par la suite, d'autres professeurs me demandèrent de pouvoir se produire eux-mêmes. Difficile de refuser... L'éléphant était sur le dos du mélomane cernois! Maintenant retraité, je m'occupe toujours, et ce depuis vingt ans, de l'organisation des concerts, aidé par un collègue très actif qui assume la présidence de l'institution.

Les concerts attirent un public fidèle, particulièrement attentif, très apprécié de tous les artistes. Il faut

relever également que, selon les statuts, il appartient aux musiciens de proposer leur concours; aucun n'est sollicité par le Club. Cependant la demande est si forte qu'à raison d'un concert par semaine chaque mardi soir, parfois un vendredi, un samedi ou un dimanche en supplément, les programmes des années 2009 et 2010 sont déjà complets. A noter encore que l'entrée est libre; une collecte est organisée à la fin de chaque concert.

Pour 2008, on peut consulter le site des Concerts-club: [www.concerts-cern.com](http://www.concerts-cern.com)

Arcus-Caeli, orchestre de chambre de Meyrin, commémorera également cette année son vingtième anniversaire. A cette occasion, deux concerts, avec la participation du chœur Renaissance d'Annemasse, seront donnés les 29 et 30 novembre au Théâtre Forum Meyrin. Un article consacré à l'orchestre et au programme des festivités paraîtra dans le numéro de Meyrin-Ensemble de novembre prochain. ■

A.M



■ Concert du 12 février 2008: Muriel Slatkine, piano; Eric Schmid, clarinette; Laurence Hernadez, violoncelle.



■ Concert du 18 septembre: le Cercle Choral de Genève.

Publicité

**INSTITUT DE BEAUTE**  
Liliane vous propose:  
*d'embellir votre corps pour cet été!*

Offrez-vous quelques séances au **PARAFANGO** (boue marine)  
Grâce à son effet nettoyant en profondeur, il contribue à éliminer les toxines. Il destresse et revitalise la peau.

Tél. 022 782 39 11  
Parking gratuit assuré  
Champs-Fréchets Meyrin Fermé le jeudi

**Un "leader" de la formation professionnelle**

Sessions de 10 et 20 mois  
Préparation aux diplômes

- ASSISTANT-E DE DIRECTION
- ETUDES DU COMMERCE-MARKETING
- AGENT-E DE VOYAGES

Entrée: 10 septembre 2008 - places limitées

**ACADÉMIE DE LANGUES ET DE COMMERCE**  
Rue du Rhône 118 - 1204 Genève - Tél. 022 731 77 56 - Fax 022 731 28 85  
[www.academy-geneva.ch](http://www.academy-geneva.ch) - e-mail: [info@academy-geneva.ch](mailto:info@academy-geneva.ch)

Ecole certifiée EduQua

**GRANGE**  
AGENCE IMMOBILIERE

MEYRIN  
Appartement traversant

Dans jolie résidence, appartement de 5 pièces traversant offrant un hall d'entrée, une cuisine entièrement équipée; un salon, trois chambres à coucher ainsi qu'une salle de bains avec wc et une salle de douches avec wc également. Une cave et un box viennent compléter ce bien.

Fr. 795'000.-  
Ref 2641

Grange & Cie SA Service vente  
25-29 ch. de Grange-Coral  
1208 Genève - Tél. 022 707 10 90  
[www.grange.ch](http://www.grange.ch)

# Récit

## Quelques instants de «Meyrin propre»

Jacques Guillemain, handicapé, relate son expérience vécue en chaise roulante le samedi 12 avril.

J'étais arrivé en retard et je n'étais pas au bon endroit... Je ne voyais personne sur la place. Tant pis, de toute façon, je ne voulais qu'être présent, pour être «d'accord» même si je ne me sentais pas la capacité de suivre une équipe qui allait offrir un peu de son temps et de sa disponibilité à l'environnement. J'étais juste solidaire de l'idée, de ceux qui refusaient le spectacle de ces déchets abandonnés n'importe où et n'importe comment par des gens inconséquents.

J'ai toujours regardé avec tristesse les taches incongrues que font dans la nature les boîtes et emballages divers, les cannettes de bière vides, là où nos jardiniers s'appliquent à décorer et à rendre vivants nos espaces de vie quotidienne.

Je n'aurais pas voulu manquer ce moment où partager, avec d'autres, les idées qui nous sont communes sur notre cadre de vie.

### En gilet jaune

C'est au moment de repartir avec regret que j'ai été rattrapé, ré-aiguillé

au bon endroit, et muni, en un instant, d'un gilet jaune et d'un grand sac à déchets. Cela m'a amusé et fait souci à la fois: en chaise, comment allais-je me débrouiller avec tout cela. En plus avec la canne de ramassage et les gants. Je n'avais plus de quoi me propulser, n'ayant, comme tout un chacun, que deux mains pour tout faire!

C'était un défi. Avec une accompagnante (que j'ai beaucoup appréciée par la suite) nous avons été chargés de la rue De-Livron. Nous sommes descendus de la BCG à la station service dont les abords me désolent depuis toujours. Dès l'arrêt de bus, j'ai vu que l'ouvrage n'allait pas nous manquer.

Je me suis déchargé de mes gants, peu pratiques pour ramasser les mégots surabondants, nonobstant le regard de ceux aux pieds desquels ils m'attendaient.

Amusé, j'ai vu alors des paquets de cigarettes retourner dans les poches d'où ils étaient sortis. Je me sentais protégé par mon gilet jaune de toute espèce de regards ou commentaires. Ma collègue s'appliquait



sur le trottoir d'à côté.

Ce qui m'a le plus touché, c'est cette petite bonne femme qui a ramassé, près de ses pieds, un papier abandonné pour me le remettre avec un sourire. Je me suis étonné moi-même de l'avoir reçu comme un cadeau...

Très appliqués, nous n'avons pas réussi à atteindre «ma» station-service. Ma camarade et moi n'avons pas

pu arriver à la rue Gilbert. Après une heure et demie, le camion nous attendait pour aller à la voirie.

### Un délicieux repas

Je n'avais pas l'intention d'y rester pour la rencontre et le repas qui avaient été organisés pour nous par la municipalité, mais je me suis laissé prendre par l'ambiance et la gentillesse de tous. J'aurais dû rentrer, on

m'attendait. Devant l'assiette qui m'avait déjà été servie, je me suis fait prêter un téléphone pour m'excuser.

J'ai pu déjeuner avec une tablee de jeunes gens. J'ai été surpris de l'échange que j'ai eu avec eux, notamment avec mon voisin de table, un jeune garçon d'une quinzaine d'années.

Normalement, le rapport d'adulte à enfant est empreint d'une certaine déférence qui modère un peu la spontanéité. A mon étonnement, et progressivement, toute différence s'est complètement estompée et l'échange d'idées avec mon jeune interlocuteur m'a surpris, comme si nous nous connaissions de longue date. Nous étions quasi complices.

Lors de l'attribution des lots pour récompenser le travail effectué, j'ai été marqué par les noms à consonance un peu «acrobatique».

Meyrin est une mosaïque, un creuset de nationalités. J'ai trouvé sympathique ce partage d'idées que nous avons eu, ce travail effectué. ■

J.G.

Publicité



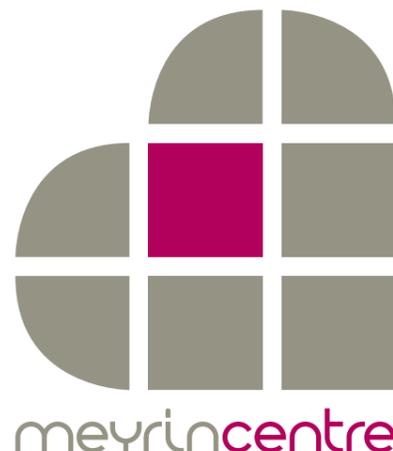
au cœur de  
ma cité...  
j'y trouve tout  
et plus encore!



plus de 35 commerces au cœur de la cité!



**P 600 places gratuites**  
meyrincentre - avenue de feuillasse 24  
1217 meyrin - www.meyrincentre.ch





# Nouvelle édition de Meyrin-les-Bains

Comme ces deux dernières années, la Commune, en partenariat avec la Maison Vaudagne et une quinzaine d'associations, va faire souffler «un air de vacances au milieu de la Cité».

**M**eyrin-les-Bains, espace convivial en plein air, aménagé derrière ForuMeyrin sera investi par les associations, pendant trois semaines, du 30 juin au 19 juillet 2008. Selon les jours, vous pourrez venir, dès 10h00 écouter des contes pour enfants, puis déguster un repas de midi aux saveurs d'ici ou d'ailleurs, passer boire un café en laissant patauger vos enfants et petits-enfants dans la gouille d'eau pendant que vous vous initiez au Bridge ou visitez une yourte mongole. En soirée, vous pourrez siroter l'apéro autour d'une partie de pétanque, tout en écoutant le cors des alpes et prolonger la soirée estivale avec une grillade, une paella ou un poulet mijoté à la congolaise. Il y en aura pour tous les goûts, pour que chacun se sente un peu en vacances juste en-bas de chez-soi.

Le programme détaillé sera publié dans le prochain numéro du journal, ainsi que sur le site de la mairie [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch) dès la mi-juin. ■



Publicité

**B**ERNASCONI  
E **B**ENISTERIE  
Tél. 022 782 30 58  
Chemin Riantbosson 12 1217 MEYRIN  
Fabricant agréé CORIAN®

VISAGISME  
C. JULLIARD PARTNER  
**Ypsilon** coiffure création  
PARIS  
Haute Coiffure Française Féminin - Masculin

**tendances 08**  
1217 Meyrin - 14, rue Virgino-Malnati - 022 782 40 75 - [www.ypsilon-creation.ch](http://www.ypsilon-creation.ch)  
maîtrise fédérale - label visagiste - membre haute coiffure française



Vos activités culturelles, sportives et de loisirs trans-frontalières:

[www.ccit-info.org](http://www.ccit-info.org)

Publicité

**NOUVEAU! CB1000R**  
**Fr. 16'490.-**

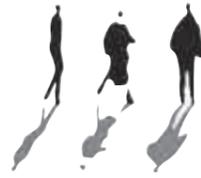
**Une star est née**  
Lignes séduisantes, personnalité envoûtante, conception irrésistible. Sensations, puissance, plaisir ...

**VOTRE AGENT HONDA A MEYRIN**  
**VIONNET**  
MOTOS  
AGENT EXCLUSIF HONDA  
JACQUES VIONNET  
ROUTE DE MEYRIN 284 / 1217 MEYRIN  
TEL: 022 782 14 14  
[www.AGP2R.ch/vionnet/index.html](http://www.AGP2R.ch/vionnet/index.html)

022 839 39 37  
**naef**  
MEYRIN  
4 pièces avec vue sur le Jura  
• Surface habitable 88 m<sup>2</sup>  
• Salon avec balcon, cuisine équipée  
• 2 chambres, sdb-wc, wc visiteurs  
• Cave + box en sous sol  
Fr. 760'000.-

08/09

# Une saison romantique!



**FORUM**  
THÉÂTRE  
**MEYRIN**

www.forum-meyrin.ch

Venez nombreux à la présentation de la prochaine saison mercredi 11 juin 2008 à 20h00. Entrée libre

Mesdames, Messieurs, Chers amis,

Un alléchant programme vous attend!

## L'ici et l'ailleurs

De grands artistes hanteront à nouveau l'espace du Théâtre Forum Meyrin dans les mois à venir; des textes d'auteurs majeurs d'hier et d'aujourd'hui y résonneront.

Se succéderont des compagnies d'Allemagne, du Brésil, du Cameroun, des Etats-Unis, de France, d'Inde, d'Italie, du Liban, du Portugal, du Québec, de Roumanie, de Suisse, etc.

Une diversité qui offre un miroir finalement fidèle de la société meyrinoise.

## Interpeller le regard

Bien que primordiale, la composition de saisons de qualité ne nous semble pas l'unique responsabilité des directions de théâtres publics. L'appui d'une collectivité municipale nous invite à proposer un théâtre d'art et citoyen, à faire de notre espace un forum véritable.

Aussi le Théâtre Forum Meyrin



développera-t-il trois Thèmes abordant des questions existentielles et de société, illustrées par des spectacles (d'art ou de divertissement), des expositions, des débats, des films, des ateliers et d'autres manifestations encore.

## Le romantisme contrarié

Cette année une dominante, le romantisme – selon trois perspectives: celle de la passion, celle de la culture d'outre-Rhin et celle qui nous rend insupportable la routine et le matérialisme, qui nous révolte et nous élève!

Voilà des précisions quelque peu sibyllines et mystérieuses. Tout sera plus clair pour qui nous rejoindra le 11 juin prochain à 20h00. Nous nous réjouissons de vous retrouver, donc, à ce moment-là, pour partager nos projets et notre enthousiasme avec plus d'invités, d'images et de sons qu'à l'accoutumée!

Le programme de la saison vous sera remis ce soir-là et vous pourrez commander votre abonnement sur place. Si vous ne pouvez pas venir à cette présentation et figurez dans notre fichier, vous recevrez le programme par courrier dans les jours qui suivent.

Merci d'ores et déjà de votre fidèle curiosité. ■

**Mathieu Menghini, directeur du Théâtre Forum Meyrin**

## Nouvelles têtes à Meyrin

Suite au départ de Dominique Rémy, nouvelle cheffe du service culturel de la Ville de Meyrin et à celui de Bernard Laurent, nouveau directeur administratif et financier de la Comédie de Genève, Mathieu Menghini a annoncé l'arrivée d'Ushanga Elebe qui assume la fonction de responsable de la promotion et du développement des publics. Julie-Decarroux-Dougoud, qui avait déjà œuvré comme stagiaire à Forum, se voit confirmée comme assistante de programmation et de communication. Laurent Gisler assume la fonction d'administrateur. Enfin, Thierry Ruffieux, poursuivra son action dans la maison comme coordinateur des expositions et des activités jeunesse.

## Alliances

# Fiançailles culturelles entre Meyrin et Carouge

Jean Liermier, directeur dès le 1er juillet de la scène de la cité sarde et Mathieu Menghini de Forum, révèlent leur pacte secret.

Depuis le 8 mai dernier, jour de l'annonce du pacte conclu entre Jean Liermier du Théâtre de Carouge et Mathieu Menghini, du Théâtre Forum Meyrin, les publics qui fréquentent l'une ou l'autre des institutions, voir même les deux, peuvent jubiler. Tout en conservant leur identité artistique propre, leur indépendance administrative et financière, les deux maisons ont convenu de s'associer à différents niveaux.

Pour les spectateurs, ces épousailles sont synonymes, en plus de la conservation des formules habituelles, d'un «abonnement découverte» commun proposant à des tarifs très avantageux neuf spectacles imposés (6 à Forum, 3 à Carouge) permettant un voyage entre disciplines artistiques distinctes.

De plus, les abonnés de Meyrin ou de Carouge auront accès à



l'entier de la programmation de l'autre théâtre à tarif réduit. L'abonnement à l'une ou l'autre structure fonctionnera selon le principe d'un passeport culturel.

## Omar Porras d'une institution à l'autre

Événement énorme sur la scène théâtrale genevoise, la future création du Teatro Malandro d'Omar

Porras, *Les fourberies de Scapin* de Molière, voyagera au cours de la même saison d'une structure à l'autre.

## Un journal commun

Le journal du Théâtre Forum Meyrin deviendra commun aux deux structures. Un nouveau nom lui sera donné matérialisant le panache du comité rédactionnel.

## Tout reste à inventer

Ce pacte est né d'une rencontre. Les deux directeurs on sympathisé au Théâtre du Passage à Neuchâtel fin octobre dernier. Mathieu Menghini avoue avoir été séduit par le charisme de Jean Liermier. «Jean voulait accueillir Porras dès sa première saison. Lui offrir son théâtre comme lieu de création. C'était beaucoup demander. Malandro fait partie intégrante de l'identité meyrinoise. J'ai donné mon accord de principe à condition d'élargir la collaboration».

A démarré alors une réflexion sur la complémentarité entre un théâtre d'accueil (Forum) et de création (Carouge), mais aussi sur les infrastructures et les publics.

Les désormais camarades Liermier et Menghini se disent prêts à aller plus loin. Au terme de cette première saison de fiançailles, cette association pourrait prendre une nouvelle dimension.

Monique Boget, maire, en charge de la culture, a fait part devant la presse de son enthousiasme: «Nous évitons l'obstacle de la compétition pour privilégier l'enrichissement mutuel. Et tout cela bénéficiera avant tout aux publics des deux institutions.» ■

M.MN.

**A tous ceux qui imaginent ne pas assister à la présentation de saison du Théâtre Forum Meyrin au seul et modeste motif que footballeurs suisses et turcs s'affrontent dans le cadre de l'Euro2008 ce soir-là, nous livrons en exclusivité, ci-dessous, tous les détails de ladite partie.**

**Aussi, plus d'excuses: tous à Forum avec drapeaux, écharpes, casquettes, sifflets et calicots!**

### Suisse - Turquie 2-2 (0-1)

Bâle, Parc Saint-Jacques. 39'997 spectateurs.

11 juin 2008, 20h45. Température agréable; pelouse en parfait état. Arbitre: M. Pieter Vink (Pays-Bas).

Suisse: Benaglio; Spycher (66e Cabanas), Magnin, Djourou, Senderos; Inler (78e Gygax), Behrami, Barnetta; Yakin, Streller (66e Vonlanthen), Frei. Entraîneur: Köbi Kuhn.

Turquie: Rüstü; Altintop, Servet, Alpay (78e Fatih), Zan, Marco Aurelio; Karadeniz, Bastürk, Nihat (88e Selcuk); Sükür, Tuncay. Entraîneur: Fatih Terim.

Notes: La Suisse évolue sans Degen (blessé) et Grichting (suspendu); la Turquie sans Baris, Ibrahim et Omer (blessés).

Buts: 31e et 64e Tuncay (T), 78e Barnetta (S), 88e Frei (S).

Avertissements: 6e Yakin (réclamations), 39e Servet (jeu dur), 53e Zan (jeu dur), 66e Senderos (jeu dur), 68e Alpay (antijeu).

Coups de coin: 6-8 (0-6).

### Une Suisse à côté de ses crampons

Après une belle entame de match, l'équipe de Suisse sera gagnée par la fébrilité. Encouragée par ses bruyants supporters, la Turquie prendra alors le jeu à son compte. Les percées de Tuncay - bien relayé par un Sükür au bénéfice, semble-t-il, d'une nouvelle jeunesse - inquiéteront la défense de Köbi Kuhn.

Malgré un placement plus en retrait d'Inler à la demi-heure, les offensives turques se verront couronnées de succès après une élégante volée tendue d'un Tuncay opportunément servi par Nihat.

Assommés quelques minutes par ce coup du sort, les hommes de Kuhn ne se désuniront pourtant pas - tentant au contraire de construire désormais en passant par les ailes, marginalisant quelque peu leur pivot Yakin, régulièrement esseulé à trente mètres de la cage de Rüstü. Ce dernier regagne toutefois le vestiaire sans avoir été sérieusement inquiété.

### Après le thé, le sursaut

Après le thé, la Suisse présentera un tout autre visage. Discret jusque-là, Valon Behrami se montrera percussif, plus fidèle à son avantageuse

réputation dans le calcio. Il emportera plus régulièrement les épiques duels qui l'opposeront à son cerbère Zan - lequel multipliera les irrégularités jusqu'à l'avertissement "citron" pour un coup retord derrière le mollet du milieu de terrain helvétique. A l'heure de jeu, la Turquie - qui n'aura cessé de plier sans rompre - fera mieux que se défendre en lançant régulièrement de saignantes contre-attaques; l'une d'elles surprendra Inler et ses coéquipiers: doublé pour un Tuncay décidément très en verve. Après une escapade de près de 60 mètres, il crucifiera, en effet, un Benaglio resté sans emploi plus d'un quart d'heure durant, mais qui ne pourra rien contre cet envoi puissant venu mourir dans son petit filet.

### La libération

Ulcéré par la tournure des événements, Frei appellera ses partenaires à la révolte et le stade Saint-Jacques, jusque-là prostré, retrouvera enfin des couleurs: rouge vif et blanc. Le douzième homme ainsi descendu dans l'arène, les salves helvétiques mèneront à une première délivrance; Un missile à mi-distance de Barnetta redonnant de l'espoir aux siens.

Dépassé par la vivacité de Vonlanthen, l'ancien Alpay cèdera sa place à Fatih. Les Suisses se feront dès lors harcelants. Sur un coup de coin, une bonne élévation de Frei

projetera le cuir sur la transversale des buts adverses. Quelques instants plus tard, un coup franc de Yakin contraindra Sükür à une parade photogénique. A deux minutes du terme, un déboulé de Magnin sur le couloir droit perforera la défense ottomane; le blond volontaire adressera alors un centre tendu devant la cage: Sükür le déviera sur le chef de Frei qui n'aura plus qu'à se cabrer pour permettre à son équipe d'obtenir une précieuse parité dans l'optique de la dernière journée de ce premier tour.

### Le retour au vestiaire...

Une scène étonnante ponctuera la partie: Helvètes et Turcs regagneront pacifiquement les vestiaires. Une fois à l'abri de la rumeur du public, ils feront cercle autour de Michel Pont: pourquoi? Tous sauront que l'assistant genevois a suivi la partie en étant relié par une oreillette à Meyrin. Pont informera enfin les 22 acteurs impatients de la teneur de la saison 08/09 du Théâtre Forum Meyrin.

C'est épuisés mais ravis que les joueurs retireront leur crampons et fileront sous la douche. Ils quitteront le stade au crépuscule, leur formule d'abonnement promptement remplie et l'esprit traversé par des songes... dramatiques. ■

**De notre envoyé spécial à Bâle, Mathieu Menghini.**



**Musique municipale de Meyrin**  
**100<sup>ème</sup> anniversaire**  
**samedi 20 septembre 2008**  
**Avec Marie-Thérèse Porchet**

**Forum Meyrin à 19h00**

Entrée libre. Places numérotées  
 Réservation obligatoire dès le 25 août auprès de la bibliothèque de l'Étang-Meyrin  
 Place de l'Étang-Meyrin 1, CH-1210 Meyrin - Téléphone 022 709 11 11

**Country Festival**  
**6 septembre 2008**

1908-2008  
**100<sup>e</sup> Musique municipale de Meyrin**

Thème de la **Campagne Charnaux**  
 dès 14h00

Entrée libre, restauration sur place

Initiation et démonstration  
 De line dance par  
 New Contry Smoking' Boots  
 Et show par son Western Team  
 Avec l'orchestre Las Vegas

BACARDI PHOTO-BOUTIQUE RAIFFEISEN FORUM MEYRIN RAIFFEISEN PHOTO-BOUTIQUE BACARDI

**A l'occasion de son centième anniversaire, la Musique municipale de Meyrin organise deux manifestations populaires.**  
**Les entrées sont libres, venez nombreux !**  
**N'oubliez pas de réserver vos places pour la soirée du 20 septembre.**

## BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

**Horaire de prêt - saison été** (jusqu'à fin septembre 2008)

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 12h00

**Horaire de lecture des journaux  
et revues - saison été**  
(jusqu'à fin septembre 2008)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 12h00

### HORAIRES D'ÉTÉ

Fermeture complète dès le samedi 28 juin 2008 à 12h00

Dès le 4 août 2008: ouverture partielle

- prêt: du mardi au vendredi de 16h00 à 18h00  
le samedi de 10h00 à 12h00
- salle de lecture: du lundi au vendredi de 10h00 à 12h00 et de 16h00 à 18h00  
le samedi de 10h00 à 12h00

Dès le 25 août 2008: réouverture selon les horaires habituels.

### Le saviez-vous?

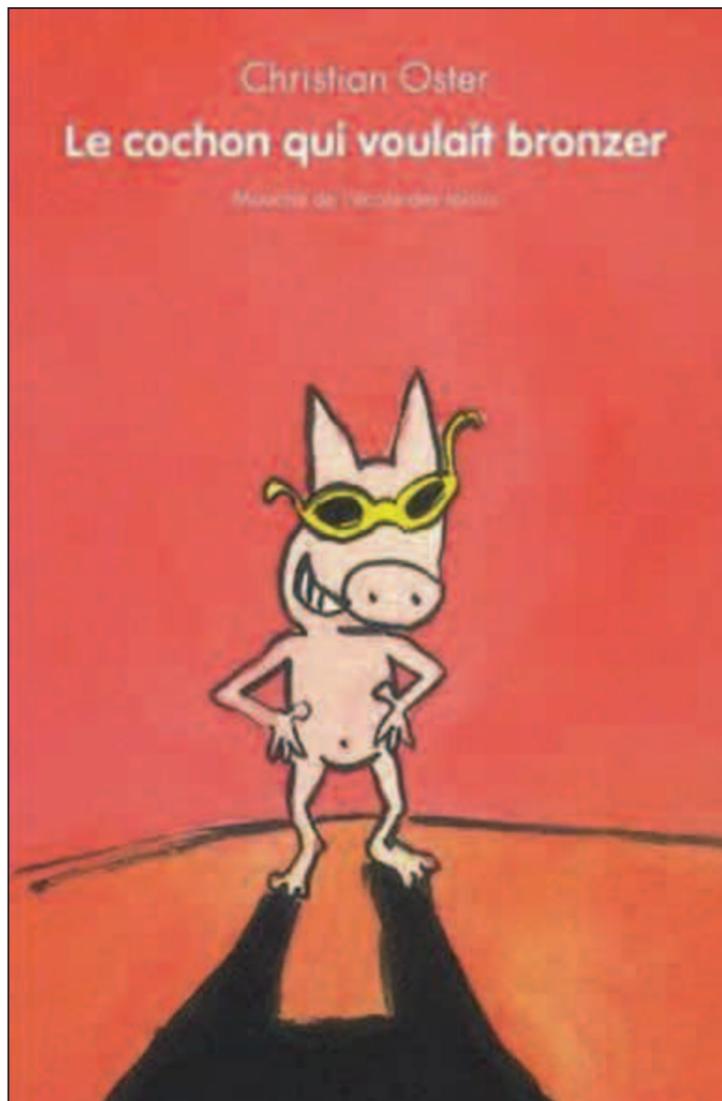
[www.meyrin.ch/bibliotheque](http://www.meyrin.ch/bibliotheque)

• Vous pouvez réserver directement par Internet les documents déjà empruntés qui vous intéressent. Nous vous contacterons dès qu'ils seront disponibles.

• Retrouvez le programme complet de nos animations sur le site Internet de la bibliothèque.

• Chaque semaine nous vous proposons une idée-lecture, disponible sous la rubrique «Animations».

## Coups de... soleil à la bibliothèque



Les premières chaleurs arrivent et avec elles les envies de vacances, de détente... et de lectures.

Le mois de juin à la bibliothèque sera consacré à ces lectures d'été. Chaque jour de nouvelles idées seront proposées sur les grilles d'exposition.

Couleur noir polar pour certains, intrigues de terroir pour d'autres. Lectures solitaires sous un pin parasol ou partage d'un album en famille? En français, anglais ou italien?

Un choix éclectique vous aidera à trouver les textes qui agrémenteront votre été.

L'équipe de la bibliothèque vous souhaite un bel été et d'agréables heures de lecture. ■

C.P.

Publicité

Publicité

### Coiffure Josy

*Spécial permanente*

**Permanente volume avec coupe et brushing 82.-**

**Les Dulcia avec mise en plis et coupe 78.-**

**Les sans amoniacs coupe et brushing 83.-**

produits L'OREAL  
haute technique professionnelle  
25, rue de la Prulay - Meyrin  
Ma-Mer-Ven-7h45-12h-13h-18h  
Jeu-sam-7h-12h  
**Tél. 022 782 33 50**  
PARKING

### Daniel GRAA

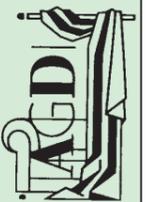
*Tapissier - Décorateur*

*Réfection de meubles de style et modernes.*

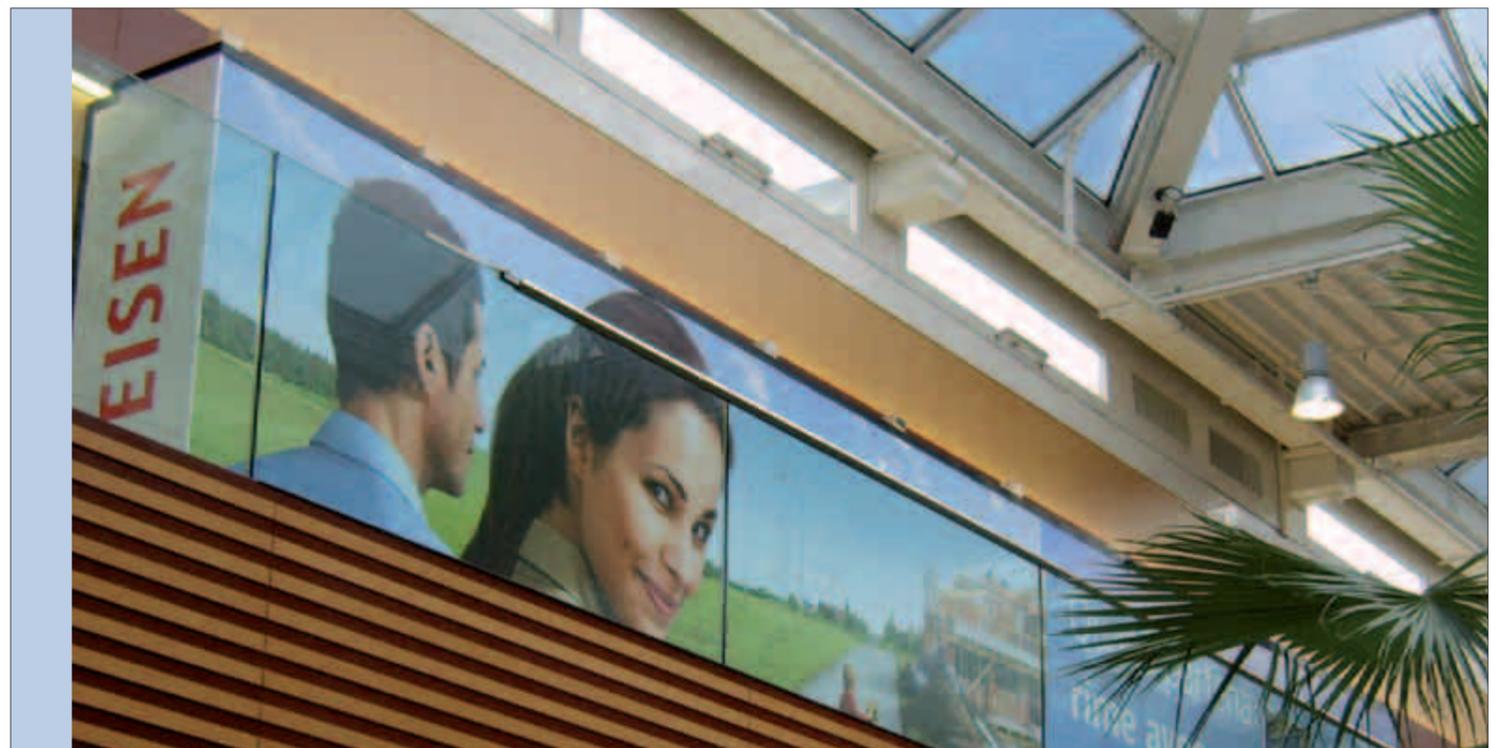
*Tentures murales, moquettes, literie.*

*Confection rideaux, voilages, dessus de lit, coussins.*

2 bis, Rue de la Prulay • 1217 Meyrin  
Tél. : 022 782 61 76 • Fax 022 344 68 67



Publicité



### Meyrin Centre.

Nous vous accueillons au 1<sup>er</sup> étage dès le 3 juin 2008.

Dès le 3 juin, une nouvelle agence Raiffeisen, notamment équipée d'un Bancomat et d'un trésor de nuit, est à votre disposition au 1<sup>er</sup> étage de Meyrin Centre.

### Banque Raiffeisen de Meyrin

Agence de Meyrin Centre  
Avenue de Feuillasse 24 - 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 06 90 - Fax 022 785 54 35  
[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin)

**RAIFFEISEN**

LA RÉCOLTE

Tous les dimanches de 11h30 à 14h

Champagne  
Buffet Lunch  
à Str. 47.50

Coupe de champagne  
Choix de succulentes salades  
Eventail de poissons fumés, crustacés,  
viandes séchées et terrines  
Plats chauds de viandes et poissons  
Plateau de fromages  
Farandole de pâtisseries, tartelettes,  
viennoiseries et crêpes

Réervations au 022 710 30 52

RAMADA  
PARK HOTEL GENEVE

75-77 Av. Louis-Casali - 1216 Genève  
[www.ramadaparkhotel.ch](http://www.ramadaparkhotel.ch)



## Au fil des jours ...

### L'INAUGURATION DU LHC AU CERN

J'ai fait partie des 50'000 personnes qui ont voulu profiter de cette journée portes ouvertes pour savoir un peu plus ce qui se faisait au CERN. Je faisais même partie des 15'000 heureux qui ont pu descendre sous terre pour, en ce qui me concerne, découvrir ATLAS. Les adjectifs me manquent pour expliquer ce que l'on a vu et que l'on a essayé de comprendre. Pour être honnête, j'ai vu beaucoup de choses intéressantes sans toutefois tout comprendre. Oui, j'ai compris au Cryolab qu'en ajoutant au yogourt aux fraises de l'azote liquide ça devenait de la glace, je l'ai même goûtée, sans tomber malade par la suite.

En voyant ATLAS, j'ai compris que des milliards d'Euros ont été nécessaires pour construire tout cela et j'ai surtout entendu de la part du guide que la

population meyrinoise ne risquait strictement rien au point de vue radioactivité, bref que l'on pouvait oublier la possibilité d'un nouveau grand «trou noir». J'étais un peu surpris de découvrir à l'intérieur du CERN la vétusté de certains bâtiments. On pourrait peut-être réserver, dans un prochain budget du CERN, une modeste somme pour leur rénovation. Avant de partir, j'ai constaté que le ballon publicitaire de l'UBS (numéro 1) qui le matin avait déjà de la peine de se maintenir en l'air, reposait en fin de journée par terre, complètement dégonflé. J'espère que ce n'est qu'une pure coïncidence...

HRB

### LES PÂTES ET LA BONNE PÂTE

J'ai mis la casserole sur le feu et, attendant que mes pâtes cuisent, j'ai vaqué à d'autres occupations. Brusquement, un rendez-vous en ville

m'est revenu à l'esprit et suis sortie de mon appartement de Meyrin comme si de rien n'était pour m'y rendre. J'ai pris le bus tranquillement et arrivée à la Servette, je pense avec effroi que mes pâtes cuisaient toujours.

Mon sang ne fit qu'un tour et je descendis du bus pour le reprendre en sens inverse. En même temps, j'ai téléphoné à ma voisine qui n'a pas répondu de suite. Arrivée au Bouchet, je me suis dit qu'il était impossible que j'arrive à temps. J'ai donc quitté précipitamment ce bus et j'ai arrêté la première voiture au feu rouge. J'ai expliqué en gros mon problème à un monsieur qui m'a de suite proposé de monter dans sa voiture.

En me confondant en excuses, il me dit: «dites-moi simplement à droite ou à gauche pour vous emmener chez vous, il n'y a pas de problèmes pour moi de vous aider».

Entre-temps, j'ai essayé de téléphoner à la fille de ma voisine qui me promet d'avertir tout de suite sa maman. Quelques instants plus tard, sur la route de Meyrin, ma voisine me téléphone, me rassure en me disant qu'elle vient d'éteindre la cuisinière et que tout est ok (elle a toujours une clé de mon appartement).

OUF, grand OUF de soulagement!! En plus, cerise sur le gâteau, mon gentil chauffeur fit demi-tour sur la route et me mena à un arrêt de bus (il voulait même m'amener à mon rendez-vous!!), quant à lui, il se rendit à son travail à l'hôtel Mövenpick et il refusa catégoriquement un dédommagement que je lui proposais.

Quel plaisir et de baume au cœur de voir que tout n'est pas si noir dans notre société et que la plupart de nos concitoyens ne sont pas des monstres qui font la une des journaux.

J.Ch.

### DIALOGUE DANS UN ARBRE

Un rouge-gorge rencontre un colvert: «As-tu vu les arbres à Meyrin, ceux de la rue de Livron ont été déplacés derrière le Centre commercial, mais l'arbre où j'avais l'habitude de me poser a crevé. Quand penses-tu?»

Le colvert répond: «Tu parles des micocouliers? Oh, ce n'est rien. Tu sais les arbres de l'avenue de Vaudagne ne seront même pas transplantés car ils sont trop vieux. Ils seront abattus au printemps, mis en pièces et envoyés au bûcher, fini de faire des nids et d'avoir une famille. Il paraît qu'à la place ils vont planter un tram. Tu sais, on dirait un gros ver de terre mais ça ne se mange pas, c'est plutôt lui qui va nous manger et puis il y aura beaucoup plus de béton que maintenant, fini les pâquerettes et les pissenlits. Mais ils disent que ce sera beaucoup plus beau!»

Le rouge-gorge demande au colvert «Crois-tu qu'on pourra encore faire la causette sur une branche?» le colvert très optimiste suggère: «si jamais on ira dans la forêt de l'autre côté de la frontière, là il y a encore de gros arbres, sinon on ira se réfugier et nidifier chez nos camarades meyrinois». ■

HF

## Le Naïf... Rubrique satirique ...

... voit tous les jours des voitures traverser les routes de la Commune à toute vitesse, dont les conducteurs ont l'oreille collée au natel. Téléphoner et conduire n'est pas seulement incompatible mais punissable mais alors que font nos gendarmes, sont-ils toujours «couchés»?

... suit avec attention les travaux sur la Commune. On ferme des routes, on en ouvre d'autres, on fait des ronds-points, on installe des stops, on dévie la circulation. Bref on peut dire que personne ne sait plus sur quelle route circuler car elles bouclonnent toutes. Dans toute cette gabegie, il n'y a que les ouvriers qui travaillent vite et bien. Bravo quand même.

... a pris le tram aux Avanchets où la pagaïlle générale règne toujours. Le Naïf est certainement nostalgique car il trouve que le bus est plus confortable, les sièges sont plus larges et il y a des places réservées pour les poussettes. Dans le tram, on vous signale d'une voix douce de descendre à gauche ou à droite selon les arrêts.

... qui est toujours à l'affût d'anecdotes meyrinoises à vous relater a appris par sa voisine préférée qui habite au dernier étage, qu'un soir du mois de mars, elle a trouvé un SDF enveloppé dans un sac de couchage installé sur son paillason. Interpellé, il dit venir de France et cherche des immeubles sans code d'entrée pour passer la nuit au chaud. La voisine téléphone à la police qui lui répond qu'elle ne se déplacera pas pour ça. Armée de courage avec néanmoins un soupçon d'inconscience, elle embarque l'intrus dans sa voiture et le dépose en ville près de l'Armée du Salut. Sa mission accomplie, elle rejoint son logis. On a instauré des restos du cœur et si maintenant on faisait des immeubles du cœur? Qu'en penseraient les locataires?

... qui est devenu grand-père, se promène sur les trottoirs meyrinois en manoeuvrant une poussette super moderne mais dur, dur de la faire entrer dans l'ascenseur. Pourtant, pas question de la laisser à l'entrée de l'immeuble. Il paraît que les voleurs de poussettes sont au travail. Avant on volait des poussettes avec l'enfant dedans car c'était ce dernier qui était convoité, maintenant c'est la poussette vide qui intéresse les hors-la-loi. Connaissant le prix des poussettes qui varie entre CHF 400.- et CHF 1000.- elles deviennent un article de luxe.

... qui ne s'est jamais inscrit à aucun parti politique pour rester libre d'idées et d'actions, trouve quand même passionnant d'aller aux réunions du Conseil municipal et d'écouter les élus débattre et voter sur des résolutions ou des délibérations dont il ne comprend pas toujours le sens. Mais il est là aussi pour partager l'excellent repas offert à tout le monde sur le coup de 20h00. C'est

peut-être le moment le plus important, car à cette occasion on peut se trouver face à face avec celle ou celui qui décide pour vous. Le Naïf restera toujours un grand Naïf.

... écoute sa copine qui a perdu Jasper son compagnon à 4 pattes. Le Naïf verse une larme attendrie et pense à toutes les maîtresses et maîtres d'animaux de compagnie qui ont partagé ensemble une partie de leur vie. Rien ne remplace le regard plein d'amour de son fidèle chien qui nous attriste seulement lorsqu'il s'en va pour toujours. Il ne peut pas s'empêcher de penser à toutes ces lois et règlements qui vont bientôt rendre la vie difficile aux propriétaires d'animaux. Le bon sens a décidément quitté notre République. A vouloir trop bien faire on finit par mal faire.

... admire le tableau de Ferdinand Hodler «Le bûcheron» et fait le rapprochement avec les bûcherons qui ont coupé les arbres sur notre Commune. En date du 19 mai, les derniers arbres ont été abattus à l'avenue de Vaudagne pour préparer l'arrivée du tram. ■



Cette page est sous la responsabilité de l'AHVM et ses propos n'engagent qu'elle!

Publicité

INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES - SERVICE D'ENTRETIEN  
 DEPANNAGE - FERBLANTERIE  
 Maîtrise Fédérale - Concessionnaire S.L. - EAU - GAZ  
 REMISE AVS 10 %  
 Rue Virginio-Mahrati 7  
 CH-1217 Meyrin  
 E-mail: georgesrossee@bluwin.ch  
 Tél. 022 782 12 27

Publicité

Café Restaurant  
**La Tulipe Turquoise**  
 Spécialités Turques  
 Pizza Kebab Grillades  
 A manger sur place ou à l'emporter et Doggybag  
 Du Lundi au Jeudi 7h30 à 23h, Vendredi et Samedi 7h30 à 24h  
 Ouvert le Dimanche de 8h à 18h  
 Centre Commercial de Meyrin - 24 Avenue de Feuillasse - Tél : 022 782 09 90

**Stages d'informatique**  
 Pour adultes et pour enfants!  
 Il reste quelques places pour les semaines :  
**7-11 et 14-18 juillet, 11-15 et 18-22 août 2008**  
 Egalement cours de Français et  
 Cours de peinture sur porcelaine.  
**E-FORMATION**  
 Tél. 076 421 72 62 fax 022 782 44 19  
 e\_formationgeneve@hotmail.com

**MEYRIN FITNESS CENTER**  
 17, promenade Champs-Frêchets  
 1217 MEYRIN - 022/7830494  
**PROGRAMME PERTE DE POIDS RAPIDE**  
**SPÉCIAL ABDO-FESSIERS**  
**bikini time spécial été**  
**50% de rabais**  
**3 mois FIT = Fr. 249.-**  
**2 mois FIT = Fr. 179.-**  
**1 mois FIT = Fr. 99.-**  
**NOUVELLE DIRECTION**  
**PARKING ASSURÉ GRATUIT**  
 GYM MUSCULATION CIRCUIT CARDIO PUMP IT UP  
 DANSE HIP HOP SAUNA BAIN TURC TAE BOX FULL CONTACT  
**TOUTES PRESTATIONS 7 JOURS SUR 7**

**Tribune libre**

**TCMC**

# Le tracé définitif du tram à Meyrin

Le 19 décembre 2007, Mark Muller Conseiller d'Etat de Genève, informait un public inquiet à l'aula du Cycle de la Golette qu'en accord avec la Commission des transports du Grand Conseil, il avait décidé de suspendre les travaux du tram à Meyrin pour recueillir un avis complémentaire sur la meilleure façon de desservir l'ensemble de la Commune. Un cahier des charges était établi, pour lequel l'AHVM et la CITRAP ont pu exprimer leur avis.

Les conclusions de cette dernière expertise, qui devait tenir compte des nouvelles infrastructures (logements, école, centre sportif) à desservir par le tram sans bus de rabattement, ont été dévoilés dans la presse fin avril 2008. L'AHVM a été informée officiellement lors d'une séance le 28 avril au bureau du Département des Constructions et Technologies de l'Information (DCTI). Les conclusions sont basés sur une analyse multicritère avec pondération validée par le Conseil d'Etat par ordre d'importance: a) 40% «la desserte tram», b) 10% «les impacts généraux», c) 35% «les coûts» et d) 15% «délais de réalisation». Cette «troisième» expertise paraît plus objective que les précédentes. Se basant sur ces critères, le groupe d'experts recommande la variante «Ab». Cette variante prévoit la construction de la «Directissime», une ligne allant tout droit de Cornavin au CERN sans passer par le centre de Meyrin et l'abandon du tronçon Corzon-Meyrin Village. La ligne qui dessert la Cité de Meyrin se terminera à la Gravière comme prévu dans le projet «officiel» du Département de Robert Cramer. Les experts recommandent que, «si une amélioration pour desservir Champs-Frêchetts doit être trouvée, un court prolongement en direction du quartier est envisageable et ne pèjore pas les résultats de la variante Ab». Le nouveau quartier «Vergers» sera desservi par l'arrêt du tram «Hôpital de la Tour» sur la

ligne Cornavin-CERN. Par contre, le Centre sportif et le futur collège ne seront pas desservis par le tram car considérés insuffisamment fréquentés.

En ce qui concerne les bus de rabattement, ni les experts ni les représentants du DCTI n'ont pu répondre à la question de savoir qui assumera les coûts pour l'achat et les charges d'exploitation.

Comme le DCTI est responsable uniquement de l'exécution des travaux, les recommandations du groupe d'experts seront soumises à l'Office Cantonal de la Mobilité (OCM), donc au Département du Territoire, pour approbation.

Il est encore à noter que l'équipe des experts était composée des personnes suivantes: Eric Grasset (Grasset), pilote, Yvan Bohanes (RGR), Sylvain Guillaume-Gentil (Transitec), Michel Savary (Trafitec) et Franco Tuto (Citec). Ces experts ont tous confirmé qu'ils sont mandataires des projets du Canton et parfois même directement impliqués dans le projet TCMC. Le choix des ces experts par le DCTI a évidemment laissé un sentiment de méfiance sur la neutralité de leurs conclusions. Nous avons ainsi ressenti une subtile prépondérance pour la desserte vers la France (Gex et Ferney) et une détermination indiscutable de passer par l'avenue de Vaudagne (est), la rue la plus étroite de Meyrin et donc ignorant la possibilité de passer par la rue des Boudines où une installation du tram serait plus logique et moins cher. Il eût été intéressant de demander à un groupe d'experts totalement étrangers au projet et à l'environnement meyrinois d'établir un tracé de tram dans la Cité de Meyrin en respectant divers critères de desserte et de coût, mais sans référence aux variantes de tracés existantes. Ces experts auraient-ils été conduits, eux aussi, à «découvrir» et à recommander le tracé officiel?

Nous regrettons aussi que cette dernière

expertise se soit bornée à comparer le tracé officiel et les tracés alternatifs, tous connus antérieurement. En effet, le tracé officiel avait l'immense avantage d'avoir été étudié en détail, chiffré et assuré du financement et surtout d'avoir fait l'objet d'une autorisation de construire. Tout tracé alternatif était préterité à cet égard, car il aurait entraîné de nouvelles études, de nouvelles procédures de demande de concession, des consultations publiques, des oppositions à traiter, etc. D'où, d'une part des mises en service retardées et d'autre part des augmentations du coût total du projet TCMC – le handicap était difficilement surmontable.

Le projet recommandé par les experts apportera-t-il le «tram pour tous les Meyrinois» que nous avons appelé de nos vœux, pour lequel nous nous sommes engagés pendant de nombreuses années, et que nous concevions autrement? Seul l'avenir le dira. Avec le recul, peut-être s'étonnera-t-on que la venue du tram à Meyrin ait en son temps pu faire couler tant d'encre et ait déchaîné tant de passions et qu'une bonne desserte des habitants n'était pas la principale préoccupation.

Quoi qu'il en soit, nous mettons aujourd'hui un terme au débat, car nous considérons que poursuivre la polémique sur le tracé du tram est désormais stérile. Nous avons essayé, pendant le long déroulement des événements liés à ce tracé, de maintenir dans toute la mesure du possible une attitude honnête et objective. Notre cause ne l'a pas emporté, mais cela n'enlève aucun mérite à notre démarche, entreprise et menée avec sincérité et conviction. Nous estimons pouvoir sortir de l'arène la tête haute. ■

**Le collectif de soutien au tracé. Pétition du TCMC**

**Tribune libre**

# De qui se moque-t-on?

Citoyenne d'un état démocratique, j'ai la chance depuis ma majorité de pouvoir me prononcer sur les décisions impliquant mon pays, mon canton et ma commune.

J'exerce donc mon droit et mon devoir de vote à chaque fois que je suis sollicitée et je me plie, parfois à regret, devant la majorité que je respecte.

Or, dans ma propre commune, je constate que le droit de vote est totalement bafoué. En effet, si vous avez suivi de près l'actualité meyrinoise, vous aurez constaté que les personnes qui ont accordé leur voix au parti radical ne sont nullement respectées, car il semblerait que les candidats une fois élus puissent, avec le droit de vote radical qui leur a été octroyé, s'en aller siéger qui à l'UDC, qui comme indépendants.

Je trouve inadmissible que la voix accordée à un parti puisse être galvaudée de cette manière, il n'est pas certain que ces personnes aient été élues si elles s'étaient annoncées sous l'étiquette UDC ou indépendante. Ces personnes n'ont pas été élues en tant qu'individus mais en tant que défenseurs des idées du parti sous lequel elles se sont présentées. Je pense par ailleurs que les élus agissant de cette manière n'ont aucun sens de l'honneur.

Je prie donc le Conseil municipal et le Conseil administratif de faire le nécessaire avec effet immédiat afin que la voix du peuple soit respectée et que la démocratie ne soit pas un leurre. D'avance, je vous en remercie. ■

**Corinne Terrond**

Publicité

**Let's Make Meyrin Move!**

**WattWorld**  
by FDC

Wattworld ISP SA – Ch. de Villars 39, Genève – 022 796 43 43 – www.wattworld.ch Vélos électriques



## Elles ont 302 ans à elle trois!

Mesdames Lydie Grobety (102 ans), Anne Donzé et Anne Maria Rufener (100 ans) et elles coulent des jours heureux à l'EMS Résidence Jura.

### Numéros de téléphone utiles

- Commune de Meyrin: 022 782 82 82
- Billetterie ForuMeyrin: 022 989 34 34
- Bibliothèque municipale: 022 989 34 70
- Police municipale de Meyrin: 022 782 23 23
- No vert: 0800 21 21 21
- Police: 117
- Pompiers: 118
- Ambulance: 144



## Fédération Suisse de Gymnastique de Meyrin

Le 14 et 15 juin 2008 la société de gymnastique de Meyrin organisera le Championnat Genevois de Gymnastique féminine aux Agrès.

Près de 500 gymnastes se mesureront tout au long du week-end et présenteront d'impressionnantes prestations sur 4 engins, la barre fixe, le sol, le saut et les anneaux balançant. Un titre de championne genevoise sera en jeu dans chaque catégorie. Ces petites

et grandes demoiselles chercheront également à se qualifier pour les Championnats Romand ainsi que pour les Championnats Suisse.

Durant la journée du samedi, vous pourrez découvrir les plus jeunes filles, quant au dimanche, se seront leurs aînées qui virevolteront sur les engins. Toutes les gymnastes espèrent être soutenues par vos encouragements lors de ce week-end.

Alors n'hésitez pas à venir,

même un petit moment, à l'Ecole de Champs-Frêchets (Rue des Lattes 52). Nous mettrons également une buvette et un stand grillade afin de vous faire passer un bon moment.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous voir nombreux parmi nous et nous vous transmettons nos salutations sportives. ■

F.R.

Publicité



Modèle représenté, options comprises: fr. 48'740.-

### Que devient une VW Passat quand elle vieillit? Elle roule.

Rien d'étonnant si la VW Passat demeure la voiture la mieux cotée à la revente de sa catégorie. Au même titre que son confort ou son agrément de conduite, sa fiabilité est elle-même une conséquence de sa qualité poussée. Faites-vous plaisir en l'essayant. La VW Passat Variant: maintenant à partir de 36'030 francs. Ou en version 4Motion, la transmission intégrale intelligente de Volkswagen, à partir de 42'990 francs.



E. Liégé Automobiles SA  
Rue Lect 33, 1217 Meyrin  
Tél. 022 989 08 90, Fax 022 989 08 98



Publicité

## Jean Louis David

MASCULIN FÉMININ



Venez découvrir la nouvelle collection printemps/été 2008

Le coiffé - décoiffé

Conseils de relooking gratuits par nos stylistes-visagistes.

HORAIRES: lu. au me. de 9h à 19h  
Je. et ve. de 9h à 19h30 -  
Samedi de 9h00 à 18h00

Tél.: 022 782 49 50

Meyrincentre - Avenue Feuillasse 24 - 1217 Meyrin



## Pius Buchs SA

Agence officielle BMW - MINI

Vente - Mécanique - Carrosserie

214, route de Meyrin - 1217 Meyrin - Tél. 022/989 81 00 - Fax 022/989 81 10

## LA VIE DES EGLISES

### PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

Messe à 18h00  
Dès 19h00 : Agape fraternelle

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

Vendredi 15 août: Messe de l'Assomption de la Vierge à 18h30

#### Secrétariat administratif :

Rue Virginio-Malnati 3 – C.P. 143 – 1217 Meyrin –  
tél. 022 782 05 04  
fax 022 782 03 31  
E-mail: paroisse.saint-julien@bluewin.ch  
Ouvert lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h15 à 12h15

#### Horaire des Messes

Samedi : 18h00  
Dimanche : 11h00  
Mardi : Adoration à 18h00 suivie de la messe à 18h30  
Jeudi : 9h00

### INFOS OECUMÉNIQUES

#### Secrétariat pastoral:

Ouvert le mercredi et le jeudi de 15h00 à 17h00  
E-mail: saint-julien@bluewin.ch

Dimanche 8 juin à 10h00  
Célébration œcuménique avec **Baptêmes**  
Mercredi 11 juin à 18h30  
Méditation œcuménique de la Parole de Dieu (Parole et Silence), à

Publicité

*Institut Doucynat*

**PERDEZ FACILEMENT 1 à 2 TAILLES**

*Avant l'été tout en vous relaxant  
Avec nos soins du corps personnalisés  
Appelez-nous pour plus d'informations.  
www.doucynat.ch - Carte de fidélité.*

la chapelle de l'Eglise évangélique (village).  
Mercredi 18 juin dès 19h30. Soirée œcuménique de clôture de nos activités 2007-2008.  
Action de grâce – détente – grillades – rencontres

#### Inscription aux secrétariats des paroisses dès que possible.

### PAROISSE PROTESTANTE

#### Cultes et activités :

Dim. 8 juin : célébration œcuménique à 10h00 au CPOM, avec baptêmes.  
Dim. 15 juin : culte à 10h00 au CPOM, I. Karakash.  
Dim. 22 juin : culte à 10h00 au CPOM, M. Gallopin  
Dim. 29 juin : culte à 10h au CPOM, B. Félix  
Dim. 6 juillet : culte à 10h00 à l'église évangélique de Meyrin village. (pas de culte au CPOM)  
**Résidence du Jura :** culte lundi 16 juin à 10h00

#### Conférences au CPOM :

Mercredi 4 juin 20h00 avec Charles Bonnet, 40 ans au désert  
Mercredi 11 juin 20h00 Vivre la «Buona Novella» avec Enrico Norelli, professeur à la faculté de théologie de Genève

#### Renseignements :

Secrétariat de la paroisse protestante : rue De-Livron 20, case postale 237, 1217 Meyrin 1 – ouvert du mardi au vendredi de 8h à 11h30 – tél. 022 782 01 42 – fax 022 783 01 27.

### PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin  
Abbé Olivier Humbert

#### Horaires des messes:

Mercredi et vendredi à 9h00  
Dimanche à 10h00

#### INSCRIPTION AU CATECHISME 2008/2009

Les enfants qui ont suivi le catéchisme cette année recevront une feuille de réinscription, en juin pour les classes primaires et en septembre pour le cycle.

Nouvelles inscriptions: voir avec le secrétariat au plus tard début septembre.

Nous rappelons que pour faire la première communion, DEUX années de catéchisme sont nécessaires, soit en 3ème et 4ème primaire.

#### Baptêmes

Préparation:  
Mercredi 4 juin à 20h30  
Célébration:  
Dimanche 8 juin à 10h00

#### Pour tout autre renseignement:

s'adresser au Secrétariat (Centre paroissial, rue De-Livron 20, tél. 022-782.00.28) ouvert du lundi au vendredi de 8h00-11h00

### ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

3, chemin du Bournoud  
20, rue Virginio-Malnati  
(Chapelle protestante de Meyrin-Village)

Ecole du dimanche pendant le culte, pour les enfants de 3 à 14 ans. (sauf vacances scolaires)  
Garderie tous les dimanches pendant le culte, pour les enfants de 0 à 3 ans

Pasteur : Harry MEYER, 022 785 25 69, meyer.eem@bluewin.ch

Garderie de Meyrin-Village «La Framboise» les matins en semaine

+ le mardi après-midi pour enfants de 2 à 4 ans – tél. 022-782 11 78 (le matin)

### PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

#### Chapelle de Cointrin

Chemin du Ruisseau 36  
Messe tous les dimanches à 9h00

### EGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

#### Services divins:

Dimanche à 9h30  
Mercredi à 20h00

### EGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati 1217 MEYRIN

#### Messes

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 9h00 à 11h30  
Ainsi que le 1er samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30

#### Vêpres

2ème, 3ème et 4ème samedi soir de 19h00 à 20h00

#### Ecole du dimanche

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 12h30 à 13h30

**après la messe:** Etudes Bibliques

Tous les mardis de 19h00 à 20h00

**Activités sportives** (football) pour jeunes 12-22 ans

Tous les vendredis de 18h00 à 20h00

Suivis de réflexions bibliques.

**Chorale** pour les enfants de 9 – 15 ans

Tous les vendredis de 18h30 à 20h00

**Pour contacts:** le prêtre de l'église, Père Mikhail Megally

Tél. et fax : 022 341 68 10

Mobile : 076 326 23 96



### Concilier vie de famille et vie professionnelle, Swissport vous offre cette opportunité !

Nous souhaitons repourvoir plusieurs postes d'

#### Agent/es d'escalauxiliaire

afin de renforcer les équipes au sein du Service Passagers.

#### Dans cette fonction, vous assurerez les tâches suivantes :

- l'accueil et les renseignements aux passagers,
- l'enregistrement des passagers et de leurs bagages (check-in) ainsi que les contrôles des documents de voyage,
- l'assistance à l'embarquement/débarquement des vols.

#### Nous recherchons des personnes :

- ayant d'excellentes connaissances en français et en anglais,
- étant capables de converser dans une troisième langue, (de préférence espagnol, allemand, italien, portugais, russe, arabe),
- étant à l'aise avec les outils informatiques,
- habitant à proximité de l'aéroport (± 25 km),
- engagées et orientées clients,
- ayant une bonne présentation et de l'entregent,
- faisant preuve d'une bonne résistance au stress.

#### Swissport International S.A. vous propose :

- un travail en équipe dans un environnement dynamique et international,
- un contrat de travail à temps partiel à raison de 15 heures hebdomadaires en moyenne pour des **périodes de 3 ou 4 heures comprises entre 8h00 et 13h00 ou entre 16h00 et 21h00 du lundi au vendredi uniquement**,

#### Calendrier des recrutements :

- Sélection pendant les mois de juillet et août
- Engagement au 1<sup>er</sup> septembre

Si cette opportunité vous séduit, veuillez postuler sur le site [www.swissport.com](http://www.swissport.com), onglet jobs avant le 30.06.2008



Offre promotionnelle du 02 juin au 04 juillet sur les nouveaux abonnements annuels unireso pour les habitants de la commune de Meyrin.

La commune de Meyrin et unireso ont le plaisir de vous proposer une réduction de CHF 150.- sur l'achat d'un nouvel abonnement annuel unireso «Tout Genève». Touchant les nouveaux abonnés annuels, cette aide financière vise à favoriser l'utilisation des transports publics par les habitants de notre commune. Elle permet aussi à la commune de Meyrin de concrétiser ses actions en faveur du développement durable.

L'abonnement sera valable pour une année dès le 25 août 2008.

Catégorie d'abonnement	Tarif normal 2008	Tarif promotionnel Du 02 juin au 04 juillet 2008
Abonnement junior*	CHF 450.--	<b>CHF 300.--</b>
Abonnement adulte*	CHF 650.--	<b>CHF 500.--</b>
Abonnement senior*	CHF 450.--	<b>CHF 300.--</b>

\*Rabais non cumulable et abonnement non remboursable

Sont considérés comme nouveaux abonnés annuels, tous les Meyrinois ne possédant pas d'abonnement annuel en cours de validité, 5 mois précédant le début de la validité de l'abonnement proposé, soit depuis le 25 mars 2008. Les détenteurs actuels d'abonnements mensuels peuvent sans restriction bénéficier de cette offre promotionnelle.

Afin de souscrire à cette offre, entre le 02 juin et le 04 juillet 2008, il vous suffit de vous présenter à la réception de la mairie, muni d'une pièce d'identité, d'une photo passeport et du montant de l'abonnement correspondant. Pour rappel, les horaires sont: lundis, mardis, mercredis et vendredis 07h30-11h30 / 13h30-16h30, jeudis jusqu'à 18h00.

Ces abonnements seront ensuite à retirer à la mairie entre le 11 et le 29 août 2008.

La Commune vous encourage vivement à saisir cette offre qui contribuera, nous en sommes convaincus, à améliorer et respecter l'environnement de notre territoire.

La Mairie

# Fête des écoles

## Vendredi 27 juin: soir de fête à la campagne Charnaux!

Mais...auparavant, les Meyrinois sont attendus bien nombreux au cortège qui s'élance depuis la rue des Boudines en direction de la campagne par l'avenue de Vaudagne. Nul doute que les enfants qui défilent guettent leurs parents et voisins afin que soient vues les belles décorations réalisées en classe.

Et cette année, l'événement de la grande scène est la démonstration de danse de Independance crew: prestation de la troupe de jeunes danseuses emmenées par Christelle Iswala dans le cadre d'un atelier organisé par l'équipe de Undertown. Ne ratez sous aucun prétexte ce moment à 21h30!

Nous n'en dévoilerons pas davantage... à vous d'animer votre soirée selon vos envies car les possibilités sont multiples! ■ M.R.

Publicité

Venez découvrir la nouvelle Opel Agila.



**NEW OPEL AGILA**

[www.opel.ch](http://www.opel.ch)

D'une agilité et d'une polyvalence étonnantes, elle est prête à tout. Son habitacle est suffisamment spacieux pour accueillir cinq meilleures amies, et doté de nombreux espaces de rangement pour caser tous les effets personnels. Un compartiment discret a même été prévu pour les objets que l'on n'a vraiment pas envie de laisser à la vue de tous. Pouvoir se faufiler partout en ville? Avec la nouvelle Opel Agila, c'est facile. En plus, nous vous offrons une prime pour le recyclage de votre ancienne voiture. Participez aussi au Discover Opel Tour pour gagner l'un des nombreux prix en jeu.

**RIANTBOSSON AUTOMOBILES MEYRIN SàRL**

12, ch. Riantbosson · 1217 Meyrin · Tél 022 782 43 88 · Fax 022 785 16 30

En face de Media Markt

Meyrin en fête  
fête des écoles  
27 juin 08

cortège  
champ de fête  
animations  
grand bal  
campagne  
Charnaux  
dès 16 heures

COMMUNE MEYRIN

## Curves: 30 minutes de remise en forme pour les femmes



**Les 100 premières  
adhérentes reçoivent  
66% de réduction\*  
sur les frais  
d'adhésion**

Curves est conçu exclusivement pour les femmes actives qui veulent réaliser leur objectif d'un poids santé en 30 minutes seulement, trois fois par semaine. Les appareils sont conçus pour s'adapter à la morphologie féminine plutôt que masculine. À Curves, vous rencontrerez d'autres femmes comme vous et un personnel sympathique prêt à vous soutenir. Plus de quatre millions de femmes dans le monde entier ont déjà découvert la différence Curves. Appelez-nous et, à votre tour, faites entrer Curves dans votre vie.

**Curves**  
Le pouvoir de vous surprendre!

*La première franchise au monde de fitness et d'amincissement pour les femmes.*

022 782 81 67

Avenue de Feuillasse, 24  
1217 MEYRIN

DESORMAIS OUVERT A  
Centre Commercial de  
MEYRIN

[www.curves.com](http://www.curves.com)

\*Offre valable pour une adhésion de 12 mois minimum lors de la première visite. Offre non-cumulable et valable seulement dans les clubs participant à l'opération.

## Services sociaux communaux

### Renseignements

Renseignements

**Service des actions sociale et jeunesse et service des aînés**

Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.

Soutien social et financier. Accompagnement, conseil.

### Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01. Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales).

Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi.

Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h30 à 16h30 sans rendez-vous, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 420 30 60.

Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables).

En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00.

Bénévolat à Meyrin transport en voiture, visites, et accompagnements à domicile  
Lundi et jeudi de 9h30 à 11h30, tél. 022 420 30 51.

### Permanence pour personnes en recherche d'emploi

Nouvel horaire de la permanence chômage dès le 01.01.2007

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 785 34 79

En accueil libre: le mercredi de 9h00 à 12h30

Sur rendez-vous:

Lundi de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00

Mardi de 9h00 à 12h00

Mercredi de 14h00 à 17h00

Mise à disposition de PC: mercredi de 14h00 à 17h00

### Cyber espace pour les Aînés

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis,

Jeudi et vendredi de 14h00 à 17h00, sur rendez-vous, tél. 022 785 34 79 (sauf mardi après-midi, jeudi matin, et vendredi matin)

### CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil

Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00,

Promenade des Champs-Frêchetts 15, 1217 Meyrin, tél. 022 777 77 07.

### Conseils juridiques

Tous les mardis de 15h30 à 18h30 au CASS, rue des Boudines 4, consultations gratuites auprès d'un avocat. Prendre rendez-vous auprès du Service des Aînés tél. 022 782 82 82.

### Association «Pluriels»

Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques pour migrants, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél. 022 785 34 78.

### Office de formation professionnelle et continue OFPC

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél.: 022 989 12 30,

fax: 022 989 12 40.

Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

### Service médico-pédagogique

Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30.

### Crèche

(De 3 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, renseignement service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

### Garderie

(De 6 mois à 4 ans) rue des Vernes 20, renseignements service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

Placements familiaux (familles d'accueil-mamans de jour)

Association pour l'accueil familial "Le Nid", tél. et fax 022 785 43 26, lundi de 9h00 à 11h00, mardi de 9h00 à 16h00, mercredi fermé, jeudi de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h00, vendredi de 9h00 à 11h00.

### Restaurants scolaires

Des repas sont servis pour le prix de CHF 6.50 (repas à CHF 5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Frêchetts de Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont accompagnés par des animatrices parascolaires. Renseignements auprès du service des actions sociales et jeunesse, tél. 022 782 82 82.

## AVIS

### TAILLE DES HAIES

Le Conseil administratif rappelle les dispositions de l'article 76 sur la Loi sur les routes, (L1 10): "Les propriétaires sont tenus de couper jusqu'à une hauteur de 4,50 m. au-dessus du niveau de la chaussée toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique". Les haies doivent être taillées à une hauteur maximale de 2 m. et elles n'empièteront pas sur la voie publique.

Ce travail devra être exécuté à front des chemins communaux et privés jusqu'au 15 juillet 2008. Passé ce délai, il y sera procédé d'office, aux frais des propriétaires, et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

### CHARDONS, VEGETAUX NUISIBLES ET PARASITES

Les propriétaires dont les parcelles sont envahies par des éléments de nature à infecter les fonds voisins sont tenus de les nettoyer d'ici au 15 juin 2008, conformément à la Loi sur la promotion de l'agriculture, (M 2 05) et de son règlement d'application, (M 2 05 01).

Passé ce délai, il y sera procédé d'office, aux frais des propriétaires, et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

### DES VIGNETTES 2008 POUR CYCLES ET VEHICULES ASSIMILES

En collaboration avec le Touring Club Suisse, le Service de sécurité municipale vend des vignettes 2008 au prix avantageux de CHF 6,50, ceci pour les habitants de la Commune.

Le signe distinctif 2007 est valable jusqu'au 31 mai 2008.

(rez-de-chaussée): le lundi, mardi, mercredi, vendredi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Le jeudi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

### JUBILÉ DE MARIAGE: INSCRIPTIONS OUVERTES

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60 ou 65 ans de mariage.

En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin, jusqu'au 31 août 2008, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

### AVIS AUX PERSONNES EN AGE D'AVS

Les sorties de nordic-walking, organisées par le service des aînés, auront lieu tous les mardis durant les mois de juillet et août.

Rendez-vous: 9h45 à l'école des Champs-Frêchetts (devant la piscine).

### PERMANENCE JURIDIQUE

La commune de Meyrin informe qu'une PERMANENCE JURIDIQUE est à la disposition des habitants tous les mardis dès 15h30. Au jour précité, une avocate au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

Régime matrimonial

Procédure de divorce

Droit des successions

Bail à loyer

Contrat de travail

Démarches administratives

Assurance, etc.

La consultation est gratuite.

**Veillez prendre rendez-vous**

**auprès du SERVICE DES AINÉS**

Mairie de Meyrin

2, rue des Boudines - 1217 Meyrin

Tél. 022 782 82 82

### FLEXICARD

La Commune dispose de 14 abonnements généraux des CFF.

La Flexicard est vendue au prix de CHF 30.- uniquement aux habitants de Meyrin. Elle est non transmissible et non commercialisable.

Elle permet de voyager toute la journée sur le réseau CFF et les autres transports urbains compris dans l'offre de l'abonnement général.

Les cartes sont en vente à la réception de la mairie au 2, rue des Boudines, contre présentation de la carte d'identité, à raison d'une flexicard par personne.

Pour les familles, possibilité d'acquérir une carte par adulte et une par enfant âgé de plus de 16 ans. Deux cartes de dates différentes peuvent être vendues à la même personne.

**Aucune réservation ne sera effectuée, aucun remboursement et aucun échange ne sera accepté.**

Publicité

Publicité

**Ecole BER Genève**  
Classes du CYCLE et 10<sup>e</sup> degré professionnel paramédical ou en économie  
A votre service depuis 1952  
Math maturité  
Examens de Fribourg  
Français pour étrangers  
Secrétariat médical  
Secrétariat  
Centre ville Petits effectifs  
Appelez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg

*le torchon à carreaux*  
Arts de la table, Cadeaux, Décoration  
meyrincentre

**Vous cherchez un cadeau original ?**  
Vous aimez décorer votre intérieur ou vous raffolez des arts de la table ?  
Venez au **Torchon à Carreaux** de MeyrinCentre.  
**Du 9 au 14 juin 2008**  
Un bonus de 100.- à votre carte de fidélité  
Bonus ajouté à partir de 20.- d'achats  
[www.torchonacarreaux.fr](http://www.torchonacarreaux.fr)

**Adent** Cliniques Dentaires  
www.adent.ch  
● MEYRIN Centre commercial 022 989 8000  
● GENÈVE Eaux-Vives 022 700 8100  
Consultations AVEC ou SANS rendez-vous 7/7  
Lundi - vendredi: 7.00 - 21.00  
Samedi: 8.00 - 16.00  
Dimanche: 9.00 - 12.00 ou 15.00 - 18.00  
URGENCES 7/7 0800 101 800



## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PISCINE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

Avenue Louis-Rendu

Ouverte jusqu'au 14 septembre 2008

Tous les jours de 10h00 à 20h00 (sortie des bassins à 19h40)

#### PARKING

Compte tenu des travaux au centre sportif, le nombre de places de parking est limité et nous recommandons aux usagers de venir avec les transports publics ou à bicyclette !

#### TARIFS

(valables pour la piscine de Livron et le centre sportif)

**Enfant** (dès 6 ans révolus) et pensionné AVS-AI

1 entrée	CHF 2.-
10 entrées	CHF 15.-
saison contribuables	CHF 16.-
saison	CHF 40.-

**Adulte** (dès 18 ans révolus)

1 entrée	CHF 5.-
10 entrées	CHF 35.-
saison contribuables	CHF 35.-
saison	CHF 85.-

#### Mini-golf 18 trous

Dans l'enceinte du centre sportif, l'accès payant à la piscine est requis

Par parcours, tarif unique CHF 3.-

#### LIEU DE VENTE DES ABONNEMENTS

Les abonnements saison sont en vente sur présentation d'une pièce d'identité selon détails ci-dessous :

Du 14 mai au 27 juin : à la piscine du centre sportif, du lundi au vendredi de 10h00 à 18h00, ainsi que le samedi 17 mai de 09h00 à 12h00.

Dès le 30 juin : auprès du service de sécurité municipale, 2, rue des Boudines.

Horaires d'ouverture du bureau : du lundi au vendredi, de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30 (les jeudis jusqu'à 18h00).

#### Renseignements :

Mairie de Meyrin  
2, rue des Boudines - Tél. 022 782 82 82  
meyrin@meyrin.ch

### COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

Chemin de la Berne

Les abonnés tennis et squash bénéficient de la gratuité d'accès à la piscine.

Validité des abonnements :

#### TENNIS,

du 5 avril 2008 au 28 septembre 2008, de 07h00 à 22h00

#### SQUASH,

du 1er avril 2008 au 30 septembre 2008, de 08h00 à 22h15

#### PISCINE,

du 14 mai 2008 au 14 septembre 2008, de 10h00 à 20h00

Renseignements et inscriptions :  
Complexe sportif municipal de  
Maisonnex - Tél. 022 782 91 31 -  
cs.maisonnex@meyrin.ch

## Horaires mairie:

Les lundis, mardis, mercredis et vendredis de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Les jeudis de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

## Vacances pour enfants défavorisés KOVIVE

St.Karlistrasse 70 6004 Lucerne  
Tél 041 249 20 90 Fax 041 249 20 99  
info@kovive.ch www.kovive.ch

Nous cherchons des familles

Aidez concrètement

En accueillant un enfant de 4 à 10 ans

Du 11 juillet au 4 août 2008 ou du 3 août 2008 au 21 août 2008

Pour plus d'informations:  
M.R.Chassot 022 794 16 97  
www.kovive.ch

## ASSOCIATION LE NID

### Recherche familles d'accueil

Devenez Maman/Papa de jour si vous êtes :

- Femme ou homme au foyer parlant français ;
  - Responsable et ouvert-e aux autres ;
  - Aimant et ayant une expérience avec les enfants ;
  - Souhaitant faire des sorties, jeux, etc. ;
  - Prêt-e à vous engager sur du long terme ;
  - En recherche d'une activité pour avoir un revenu complémentaire.
- Contactez l'Association Le Nid au 022 785 43 26 pour des informations supplémentaires.

## ASSOCIATION LE NID

### Recherche familles d'accueil

Le Nid vous informe que le bureau de placement sera fermé du 28 juillet au 1er août inclus. Bon été à tous !

## LE FOOTING CLUB DE MEYRIN

Avec les beaux jours qui reviennent, le Footing Club de Meyrin vous propose des cours gratuits pour se maintenir en forme tous les lundis et mardis à partir du 21 juillet jusqu'au 19 août 2008 inclus.

Lundi

Gym douce de 18h15 à 19h00

Mardi

Gym dynamique de 19h00 à 20h15

Attention, places limitées et uniquement sur inscription au 079 - 402 51 27

# à l'environnement !

## Vous avez une semaine pour vous mettre au vert.

# ABO CHLORO



## TIRAGE AU SORT OUVERT À TOUS

### 3 vélos unireso beach cruiser d'une valeur de Fr 1000.- à gagner!

Participation gratuite au tirage au sort dans l'une des agences TPG ou dans les points de vente habituels.



www.unireso.com

BOUGEZ AVEC

# unireso

L'Abo Chloro hebdomadaire  
Tout Genève unireso ne coûte que  
**Fr. 20.-**  
et il est transmissible

En vente  
du 9 juin  
au 17 juillet  
dans les agences TPG  
et les points de ventes habituels

Tous les lundis midi: Bavette de cheval  
à l'échalote, rösti, salade Frs 21.-

Tous les mercredis midi:  
Entrecôte, frites, salade Frs 21.-

Tous les vendredis midi:  
Tartare, frites, salade Frs 21.-

Juin - juillet - Août  
Gambas à gogo, frites, salade  
Frs 36.-  
(Minimum 2 personnes,  
carte assiette genevoise non  
valable)

9 sortes de tartare

Ouvert le samedi soir

Pour toute réservation:

022/782.41.52 ou reservation@lecharleys.ch

Site: www.lecharleys.ch



«LE CHARLEY'S»

4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52

PARKING GRATUIT ASSURÉ

## Offre spéciale:

Cours pratique ou même valeurs  
accessoires offert pour tout achat  
d'un PGO neuf!

### T-Rex 125

Dimensions	1890x696x1145 mm
Empattement	1284 mm
Hauteur de selle	800 mm
Poids	111 kg
Pneu avant	120/70-12
Pneu arrière	130/70-12
Cylindrée	124.9 ccm
Puissance max.	6.85 kW
Couple max.	6.85 kW
Refroidissement	Air

CHF 3'990.-  
ou leasing dès CHF 91.65



**PGO**  
SCOOTERS  
www.pgo.ch



79 av de chatelaine  
1219 Chatelaine  
Tél. 022 344 50 04  
info@spmoto.ch

**K** AUTOMOBILES KARCHER S.A.



VENTE

MECANIQUE - CARROSSERIE

SPECIALISTE AIR CONDITIONNE

RABAIS JUSQU'À **50%** SUR LES PNEUS

ET **25%** SUR LES BATTERIES

NOUS SOMMES AUSSI MITSUBISHI:



16, route de Mategnin 1217 Meyrin

tél. 022 782 69 44

fax: 022 782 66 38

e-mail: info@garagekarcher.ch

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

### Requêtes en autorisation de construire

21 avril

DD 102'023, Commune de Meyrin, aménagement d'une déchetterie écopoint, chemin des Ailes.

28 avril

DD 100'292/2, Fanni c/o Kiss Borlase S.A., suppression des jardinières sur les balcons (façade sud-ouest), modification des aménagements extérieurs et des locaux poussettes et vélos, 1, 1A, 3, 3A, chemin du Jardin-Alpin.

30 avril

DD 1'2'042, Mme L. Gonzalez, agrandissement d'une villa, 26, rue du Cardinal-Journet; DP 18'081, MM. J. Krischer et C. Irle, surélévation d'un immeuble pour cabinets médicaux, 1, 1bis, avenue J.-D.-Maillard.

### Autorisations de construire délivrées

11 avril

APA 29'351, CGI Immobilier SA, rénovation des façades, 37-39, avenue Sainte-Cécile.

18 avril

APAT 4840, Sunwatt Bio Energie S.A., installation de panneaux solaires en toiture, 59, rue de la Prulay.

23 avril

M 5943, Reals Sàrl, démolition d'une villa, 14, chemin de l'Avanchet.

25 avril

APAT 4842, M. et Mme Niclass, installation de panneaux solaires en toiture, 54, chemin de la Citadelle.

7 mai

DD 101'841, Commune de Meyrin, construction d'une déchetterie écopoint, 71, rue des Lattes.

9 mai

DD 99'840/3, Commune de Meyrin, centre sportif de Meyrin, extension de la piscine, chemin des Arbères, chemins des Ouchettes.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

## Course des conseillers à Bernex

Le samedi 19 avril dernier, les trois représentants meyrinois à cette course se sont placés à la 2e place à 2 secondes 24 centièmes de la première commune, Thônex, sur 11 communes engagées. Nous tenons à adresser nos félicitations à Ludovic Gremaud qui se place brillamment 2e sur 45 coureurs en 15'01", et à Olivier Morand qui, malgré son rhume et son mal de tête, a relevé le défi en se plaçant 8e en 17'35", sans oublier Marcel Dumalle qui s'est classé 14e en 18'45".

S'il était encore nécessaire de démontrer que Meyrin est une ville sportive, une preuve éclatante en aura été donnée samedi! ■



■ Ludovic Gremaud (conseiller municipal), Olivier Morand (secrétaire général adjoint) et Marcel Dumalle (conseiller municipal)

Publicité

Restaurant  
A deux pas de l'aéroport

Ristorante  
Cucina italiana  
Spaghetteria  
Pizzeria

**Le spécialiste des pâtes**  
Salle pour groupes

Tél. 022 / 791 07 08  
022 / 791 06 32

Parking

Avenue Louis-Casaï 82  
CH-1216 COINTRIN/GE  
ouvert 7 jours/7

**Carrosserie BRUNO**

Véhicules de remplacement  
Formalités auprès des assurances  
Réparations toutes marques  
Spécialiste véhicules anciens

2a, chemin du Plantin - 1217 Meyrin  
Tél. 022 341 05 51 - info@bruno.ch

Accès par la route de Meyrin, en face de la Halle aux chaussures

## G.SARACINO

- ◆ Peinture
- ◆ Papiers peints
- ◆ Crépi rustique

Tél. 022 3410843  
Fax 022 3416772  
Natel 079 / 203 99 62



2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier  
ATELIER:  
46, rue V. Malnati 1217 Meyrin  
DEVIS SANS ENGAGEMENT

## AUBERGE DE CHOULLY

A 10 MN DE MEYRIN

Ambassadeur du terroir genevois  
vous invite à découvrir sa carte  
Produits régionaux, poissons du lac  
grand choix de vins du Mandement  
le dimanche menu dominical, après midi buffet  
de tartes maison

*Magnifique terrasse ombragée dans  
le calme et la verdure!*

plus d'info sur le site

pour nous visiter: [www.auberge-de-choully.com](http://www.auberge-de-choully.com)  
informations et réservations tél. 022.753.12.03  
19, rte du Crêt-de-Chouilly 1242 Satigny

# Hockey sur glace Les arbitres genevois remportent le titre!

C'est à Biasca (Tessin), lors du tournoi annuel intercantonal des arbitres qui décerne le titre de champion suisse, que l'équipe des arbitres genevois a remporté une nette victoire en finale contre la sélection valaisanne obtenant ainsi leur second titre national en cinq ans. Bravo à ces jeunes issus du CPMeyrin, de HC Genève Servette et du CP Trois Chênes! ■

R.T.



■ Entourant leur coach René Imark, de gauche à droite:  
Derrière: Ludwig Bochy, Romain Tillmann, Thierry Excoffier, William Bondaz, Marc Widmer, Patrice Rossi  
Devant: Stephano Bilotta, Mathieu Blanc, Pierre-Charles Knecht, Romain Germanier et Marc Sandmeier.  
Manque sur la photo: Fabien Ferrer-Soler

Publicité

**PUBLIC ANNONCES**

*Pour vos annonces publicitaires dans Meyrin ensemble:*  
**Luigi de Nadai**  
Publi-annonces: 022 308 68 78

## Pressing la Prulay chez Ana

Gilbert Centre  
Nettoyages et retouches, travail soigné  
Demandez la carte de fidélité



2bis rue de la Prulay 1217 Meyrin  
Tél. 022 785 17 85



L'Institut de Formation  
MARIA MONTESSORI

2008-2009

Tous les jours sauf mercredi  
de 8h30 à 15h30

**"LA MAISON  
DES ENFANTS"**

Accueille les enfants  
de 3 à 6 ans

Institut de formation Maria Montessori • 2b, rue de la Prulay, 1217 MEYRIN  
Tél. et fax 022 774 17 52 / 079 774 70 74 • ifmontessori@vtx.ch

*Daniela* Institut de beauté  
Hommes et femmes  
Diplôme mondial Cidesco

**Le soleil pointe... faites ressortir la beauté qui est en vous!**

**Sublimez votre silhouette**

- **Massage manuel anti-cellulite:** casse les fibroses, draine, raffermi, oxygène les tissus
- **Enveloppement amincissant aux huiles essentielles:** fonte de la graisse, perte de poids et de centimètres
- **Soulagez vos jambes lourdes:** cryo-lympho-drainage, et vos jambes s'envolent.
- **Solarium:** prévient des allergies et des coups de soleil
- **Suntan:** effet bonne mine en 1 minute, effet bronzé en 6 heures!



Du mardi au samedi de 8h. à 19h Parking gratuit  
1, rue des Boudines 1217 Meyrin **Tél. 022 785 40 83**

## Optic 2000, votre opticien à Meyrin



**OPTIC 2000 7, RUE DES BOUDINES  
à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55**

OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44

Ouvert non stop du lundi au vendredi de 8h30 à 19h00  
Samedi de 8h30 à 17h00

**Votre opticien conseil à Meyrin**

### Calendrier des manifestations

1er juin au 4 juillet	Ramada Park Hotel Genève : exposition de Jean-Pierre Guiraud, peinture Vernissage : le jeudi 5 juin 2008 de 18h00 à 20h00 Ouvert tous les jours, entrée libre, parking à disposition. <a href="http://www.ramadaparkhotel.ch">www.ramadaparkhotel.ch</a>	Ramada Park Hôtel Cointrin
4 juin	Spectacle d'improvisation : Tryptique. Entrée libre.	dès 20h00 à l'Undertown <i>undertown</i>
4 au 6 juin	AHVM : exposition des cours	Aula de la Mairie
6 juin	Hell's Kitchen (dirty blues, CH) + Fantazio (inclassables jazz, F)	dès 21h00 à l'Undertown <i>undertown</i>
6 au 27 juin	Artmeyrinois : exposition de Mme Lathion, peinture sur verre	de 15h00 à 18h00 Verrière du Jardin Alpin
7 juin	Meyrin Natation : démonstration de notation synchronisée	dès 15h30 à la piscine du Livron
7 au 11 juin	Exposition de sculptures : Faro-Fontana	Galleries du Théâtre <i>MEYRIN</i>
11 juin	Présentation de la nouvelle saison du Théâtre Forum Meyrin. Entrée libre.	à 20h00 au Théâtre
11 juin	Group. du Bric à brac : vente au local du Centre paroissial, derrière église St-Julien	de 14h30 à 17h00 Meyrin Village <i>MEYRIN</i>
12 juin	Match d'impro : Amateurs-Pro. Entrée libre	dès 19h45 à l'Undertown <i>undertown</i>
13 juin	Assemblée générale de l'association « Espace Undertown » + soirée des ateliers (scratch, djing, danse et chorégraphie hip hop). Entrée libre	dès 19h00 à l'Undertown <i>undertown</i>
14 juin	Juniors 64 présente : Grande soirée Eurofoot & Tektonik avec Dj Cooper	dès 21h00 à l'Undertown <i>undertown</i>
4 et 15 juin	Championnat genevois AGRES organisé par le FSG meyrin	Dès 8h30. Ecole des hamps-Frèchets
14 et 15 juin	Football : Meyrin FC, tournoi juniors	Centre sportif de Meyrin
15 juin	Meyrin Natation : meeting test - natation	de 9h00 à 18h00 à la piscine du Livron
20 juin	L'Ensembles de guitares de l'APCJM, Skauce, Independance Crew, Innocent Pain, Mawenzi et Drama. Entrée libre	dès 18h00 sur la scène de la campagne Charnaux
22 juin	Meyrin Natation : journée suisse de test-natation synchronisée	de 9h00 à 18h00
24 juin	Group. du Bric à brac : vente au local du Centre paroissial, derrière église St-Julien	de 14h30 à 17h00 Meyrin Village
27 juin	Festival Punk & Rock Swing in'Glass Hero (punk rock swing, Genève) + Water Bleach (punk hard rock) + Crappy Stuff (dirty energic rock n'roll). Entrée libre	dès 21h00 à l'Undertown <i>undertown</i>
28 juin	Soirée en faveur d'un projet humanitaire du Parlement des jeunes de Meyrin Positive (Reggae, Genève) + O.R.S. Massive (Reggae, VD) + Danakil (reggae, Paris)	dès 21h00 à l'Undertown <i>undertown</i>
30 juin au 4 juillet	Football : Meyrin FC, camp de football « FootManiA »	de 9h00 à 16h30 stade municipal

**Bibliothèque:** entrée libre, renseignements au 022 989 34 70

**Théâtre:** location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur [www.forumeyrin.ch](http://www.forumeyrin.ch)

Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe

**Undertown:** location et renseignements au 022 989 34 60 et sur [undertown@bluewin.ch](mailto:undertown@bluewin.ch), à la FNAC, stand info Balaxert

**Verrière du Jardin Alpin:** mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé

**Villa du Jardin Alpin:** 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00. Bus 9 et 29, arrêt «Jardin Alpin»

Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. [ssbart@bluewin.ch](mailto:ssbart@bluewin.ch) et [www.ssbart-geneve.ch](http://www.ssbart-geneve.ch)



**30 ans**



**GRAND CHOIX DE SALONS ET FAUTEUILS RELAXEUR ET MICROFIBRE**



**BORNÉO**



**TABLES EXTENSIBLES, CHAISES, SALLES À MANGER**



**SOMMIERS ET MATELAS**



**BIBLIOTHÈQUES, ARMOIRES-LITS**



**RANGEMENTS ET DRESSING SUR MESURE**

**Remise 30% sur les meubles exposés**



**Relax Meubles**  
[www.relax-meubles.ch](http://www.relax-meubles.ch)

**CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÈCHETS**

022 782 69 70 BUS N° 55 VERS LA PERMANENCE MEDICALE  
Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h. Samedi de 9h à 17h

1214 VERNIER  
fax 022/753.12.84  
[www.rail-route-voyages.ch](http://www.rail-route-voyages.ch)

**BIEN DANS SA PEAU**

Une « bonne minceur » passe par un « bon drainage » ...



**3 actions : brûler, drainer, mincir.**

**En cure de 10 jours. Fr. 32.-la bouteille de 500 ml.**

Votre grande pharmacie de quartier

**PHARMACIE**  
centre commercial

Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi 19h00  
Mardi 19h00  
Mercredi 19h00  
Jeudi 19h30  
Vendredi 19h30  
Samedi 18h00

**Pharmacie de Meyrin**

M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55

Le N°1 des compactes

**SUZUKI** Way of Life!

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**

291, rte de Meyrin • Tél. 022 782 16 00  
[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

27 ans 1981-2008

**Profitez de notre succès :**



**New Grand Vitara Limited Edition**

Un équipement supplémentaire irrésistible pour célébrer la 100'000<sup>e</sup> Suzuki en Suisse.

New Grand Vitara Limited Edition	Valeur ajoutée	Fr. 6'500.-
	Supplément	Fr. 1'500.-
	Vous économisez	Fr. 5'000.-

2.0 Top 4x4 Fr. 35'490.-,  
2.0 Top 4x4 automatique Fr. 37'490.-,  
1.9 Top Turbodiesel 4x4 Fr. 37'490.-

**Livrable du stock**

Taux leasing **4,88%**



**AMS ELECTRICITE sàrl**

Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

**L'électricien de votre région**

**022 780 15 95**  
[pin@ams-electricite.ch](mailto:pin@ams-electricite.ch)

**swisscom**



**RRV RAIL ROUTE VOYAGES SA**

Demandez le programme de nos prochaines excursions en autocar

**Nous nous tenons à votre disposition pour l'organisation de vos excursions en autocar, privées ou professionnelles.**

68, rte du Nant d'Avril  
tél. 022/753.12.66  
[rrv@bluewin.ch](mailto:rrv@bluewin.ch)